

Uradni list

Evropske unije

C 9



Slovenska izdaja

Informacije in objave

Zvezek 56

12. januar 2013

<u>Številka objave</u>	Vsebina	Stran
	IV <i>Informacije</i>	
INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE		
Sodišče Evropske unije		
2013/C 9/01	Zadnja objava Sodišča Evropske unije v <i>Uradnem listu Evropske unije</i> UL C 399, 22.12.2012	1
Sodišče		
2013/C 9/02	Prisega novega člana Sodišča	2
2013/C 9/03	Določitev senata, ki obravnava zadeve iz členov 193 in 194 Poslovnika Sodišča	2
Splošno sodišče		
2013/C 9/04	Razporeditev sodnikov v senate	3

SL

Cena:
3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

V Objave

SODNI POSTOPKI

Sodišče

2013/C 9/05	Zadeva C-247/10 P: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 – Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd proti Svetu Evropske unije, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Evropski komisiji, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), BA.LA. di Lanciotti Vittorio & C. Sas (Pritožba — Damping — Uredba (ES) št. 1472/2006 — Uvoz določene obutve z zgornjim delom iz usnja s poreklom iz Kitajske in Vietnama — Uredbe (ES) št. 384/96 — Člen 2(7)(b) — Tržnogospodarska obravnava — Člen 9(6) — Individualna obravnava — Člen 17(3) — Vzorčenje — Člen 20(5) — Pravica do obrambe)	5
2013/C 9/06	Zadeva C-342/10: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropska komisija proti Republiki Finski (Neizpolnitev obveznosti države — Prosti pretok kapitala — Člen 63 PDEU — Sporazum EGP — Člen 40 — Obdavčitev dividend, izplačanih nerezidenčnim pokojninskim skladom)	5
2013/C 9/07	Zadeva C-511/10: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Finanzamt Hildesheim proti BLC Baumarkt GmbH & Co. KG (Šesta direktiva o DDV — Člen 17(5), tretji pododstavek — Pravica do odbitka vstopnega davka — Blago in storitve, ki se uporabijo tako za obdavčene transakcije kot za oproščene transakcije — Dajanje nepremičnine v najem za poslovne namene in prebivanje — Merilo za izračun odbitnega deleža DDV)	6
2013/C 9/08	Zadeva C-528/10: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropska komisija proti Helenski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Promet — Razvoj železniškega prometa Skupnosti — Direktiva 2001/14/ES — Člena 6 od (2) do (5) in 11 — Železniške infrastrukturne zmogljivosti in uporabnine za železniško infrastrukturo — Nadzorni organ — Neopravljen prenos v predpisanem roku)	6
2013/C 9/09	Združeni zadevi C-539/10 P in C-550/10 P: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 – Stichting Al-Aqsa proti Svetu Evropske unije (C-539/10 P), Kraljevina Nizozemska proti Stichting Al-Aqsa, Svetu Evropske unije, Evropski komisiji (C-550/10 P) (Pritožba — Skupna zunanja in varnostna politika — Boj proti terorizmu — Omejevalni ukrepi za nekatere osebe in subjekte — Zamrznitev sredstev — Skupno stališče 2001/931/SZVP — Člen 1(4) in (6) — Uredba (ES) št. 2580/2001 — Člen 2(3) — Vpis in zadržanje na seznamu oseb, skupin in organizacij, vpletenih v teroristična dejanja — Pogoji — Odločitev pristojnega nacionalnega organa — Prenehanje nacionalnega ukrepa — Ničnostna pritožba — Dopustnost pritožbe — Spoštovanje lastninske pravice — Načelo sorazmernosti — Člen 253 ES — Obveznost obrazložitve)	7
2013/C 9/10	Zadeva C-551/10 P: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 – Éditions Odile Jacob SAS proti Evropski komisiji, Lagardère SCA (Pritožba — Koncentracije podjetij na trgu založništva knjig — Uredba (EGS) št. 4064/89 — Dogovor o začasnem nakupu — Brezpredmetni razlogi)	8

2013/C 9/11	Združeni zadevi C-553/10 P in C-554/10 P: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 – Evropska komisija proti Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA in Lagardère SCA proti Éditions Odile Jacob SAS, Evropski komisiji, Wendel Investissement SA (Pritožba — Koncentracija podjetij na trgu založništva knjig — Razglasitev ničnosti odločbe glede potrditve investicijskega podjetja kot kupca sredstev, ki se prodajo — Obseg morebitnega neobstoja neodvisnosti pooblaščenca)	8
2013/C 9/12	Zadeva C-34/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. novembra 2012 – Evropska komisija proti Portugalski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Nadzor nad onesnaževanjem — Mejne vrednosti koncentracij PM10 v zunanjem zraku)	9
2013/C 9/13	Zadeva C-35/11: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 13. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe High Court of Justice (Chancery Division) – Združeno kraljestvo) – Test Claimants in the FII Group Litigation proti Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (Člena 49 PDEU in 63 PDEU — Razdeljevanje dividend — Davek od dohodkov pravnih oseb — Zadeva C 446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Razlaga sodbe — Preprečevanje dvojnega ekonomskega obdavčevanja — Enakovrednost metode oprostitve plačila davka in metode odbitkov — Pojma „davčna stopnja“ in „različna raven obdavčitve“ — Dividende, prejete iz tretjih držav)	9
2013/C 9/14	Zadeva C-40/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg – Nemčija) – Yoshikazu Iida proti Stadt Ulm (Člena 20 PDEU in 21 PDEU — Listina Evropske unije o temeljnih pravicah — Člen 51 — Direktiva 2003/109/ES — Državljan tretjih držav — Pravica do prebivanja v državi članici — Direktiva 2004/38/ES — Državljan tretjih držav, ki so člani družine državljanov Unije — Državljan tretjih držav, ki se ne pridružijo in ne spremljajo državljana Unije v državi članici gostiteljici ter prebivajo v državi članici izvora državljana Unije — Pravica državljana tretje države do prebivanja v državi članici izvora državljana Unije, ki prebiva v drugi državi članici — Državljanstvo Unije — Temeljne pravice)	10
2013/C 9/15	Zadeva C-56/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Düsseldorf – Nemčija) – Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G. proti Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH (Žlahtniteljske pravice v Skupnosti — Uredba (ES) št. 2100/94 — Predelava — Obveznost predelovalca, da posreduje informacije imetniku žlahtniteljske pravice v Skupnosti — Zahteve glede trenutka vložitve in vsebine zahteve za informacije)	11
2013/C 9/16	Zadeva C-131/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Düsseldorf – Nemčija) – Pfeifer & Langen KG proti Hauptzollamt Aachen (Kmetijstvo — Uredba (EGS) št. 1443/82 — Člen 3(4) — Uporaba sistema kvot v sektorju sladkorja — Presežna količina sladkorja, ki so jo organi države članice ugotovili pri naknadnem pregledu pri proizvajalcu — Upoštevanje tega presežka pri določitvi končne proizvodnje v tržnem letu, v katerem je ugotovljena razlika)	11
2013/C 9/17	Zadeva C-165/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Najvyšší súd Slovenskej republiky – Slovaška) – Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky proti Profitube spol. sro (Šesta direktiva o DDV — Uporabnost — Carinski zakonik Skupnosti — Blago iz tretje države, za katero je začel postopek carinskega skladiščenja na ozemlju države članice — Predelava blaga v postopku aktivnega oplemenitenja v obliki sistema odloga plačila — Prodaja blaga in ponovni začetek postopka carinskega skladiščenja — Skladiščenje v istem carinskem skladišču med vsemi transakcijami — Dobava blaga na ozemlje države za plačilo — Obdavčljivi dogodek pri DDV)	12



2013/C 9/18	Zadeva C-174/11: Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Finanzamt Steglitz proti Ines Zimmermann (Sesta direktiva — Oprostitve — Člen 13(A)(1)(g) in (2) — Storitve, ki so tesno povezane s socialnim skrbstvom in socialnovarstvenim delom ter ki jih opravljajo osebe javnega prava ali druge organizacije, ki so priznane kot dobrodelne — Priznanje — Pogoji, ki se ne uporabljajo za organizacije, ki niso osebe javnega prava — Diskrecijska pravica držav članic — Omejitve — Načelo davčne nevtralnosti)	13
2013/C 9/19	Zadeva C-180/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Fővárosi Törvényszék (nekdanje Fővárosi Bíróság) – Madžarska) – Bericap Záródástechnikai bt proti Plastinnova 2000 kft (Direktiva 2004/48/ES — Pravila za presojo dokazov v okviru spora pred nacionalnim sodiščem, ki odloča o predlogu za ugotovitev ničnosti uporabnega modela — Pooblastila nacionalnega sodišča — Pariška konvencija — Sporazum TRIPS)	13
2013/C 9/20	Zadeva C-199/11: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank van koophandel Brussel – Belgija) – Europese Gemeenschap proti Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl (Zastopanje Evropske unije pred nacionalnimi sodišči — Člen 282 ES in člen 335 PDEU — Odškodninski zahtevek za škodo, ki jo je Unija utrpela zaradi omejevalnega sporazuma — Člen 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah — Pravica do poštenega sojenja — Pravica do dostopa do sodišča — Enakost orožij — Člen 16 Uredbe št. 1/2003)	14
2013/C 9/21	Združeni zadevi C-229/11 in C-230/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Arbeitsgericht Passau – Nemčija) – Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) proti Kaiser GmbH (Socialna politika — Direktiva 2003/88/ES — Skrajšanje delovnega časa („Kurzarbeit“) — Zmanjšanje pravice do plačanega letnega dopusta glede na skrajšanje delovnega časa — Denarno nadomestilo)	14
2013/C 9/22	Zadeva C-244/11: Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropska komisija proti Helenski republiki (Neizpolnitev obveznosti države — Člena 43 ES in 56 ES — Ureditev, ki za pridobitev glasovalnih pravic, ki ustrezajo 20 % ali več osnovnega kapitala nekaterih „strateških delniških družb“, določa pogoj predhodne odobritve — Ukrep naknadnega nadzora nekaterih odločitev teh družb)	15
2013/C 9/23	Zadeva C-245/11: Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Asylgerichtshof – Avstrija) – K proti Bundesasylamt (Uredba (ES) št. 343/2003 — Določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo državljani tretje države vložijo v eni od držav članic — Humanitarna določba — Člen 15 navedene uredbe — Oseba, ki ji je odobren azil v državi članici in je zaradi hude bolezni odvisna od pomoči prosilca za azil — Člen 15(2) Uredbe — Obveznost navedene države članice, ki glede na merila iz poglavja III te uredbe ni odgovorna, da obravnava prošnjo za azil, ki jo je vložil navedeni prosilec za azil — Pogoji)	15
2013/C 9/24	Zadeva C-268/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hamburgisches Oberverwaltungsgericht – Nemčija) – Atilla Gülbahce proti Freie und Hansestadt Hamburg (Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Pridružitveni sporazum EGS-Turčija — Sklep Pridružitvenega sveta št. 1/80 — Člen 6(1), prva alineja — Pravice turških delavcev, ki so vključeni v zakoniti trg dela — Odvzem dovoljenja za prebivanje z učinkom za nazaj)	16

2013/C 9/25	Zadeva C-271/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Symvoulio tis Epikrateias – Grčija) – Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) in drugi proti Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon (Zračni promet — Uredba št. 2042/2003 — Tehnični predpisi in upravni postopki na področju civilnega letalstva — Stalna plovnost zrakoplovov — Dovoljenje, izdano članom osebja, ki sodelujejo pri nalogah nadzora — Zahtevane kvalifikacije)	16
2013/C 9/26	Zadeva C-299/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staatssecretaris van Financiën proti Gemeente Vlaardingen (Obdavčenje — DDV — Obdavčljive transakcije — Uporaba blaga, pridobljenega „v okviru dejavnosti“, za dejavnost — Obravnava kot pri dobavi, opravljeni za plačilo — Igrišča, ki so v lasti davčnega zavezanca in jih je preuredila tretja oseba)	17
2013/C 9/27	Zadeva C-351/11: Sodba Sodišča (peti senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen – Belgija) – KGH Belgium NV proti Belgische Staat (Carinski dolg — Naknadna izterjava uvoznih ali izvoznih dajatev — Vknjižba dajatev — Podrobnosti)	18
2013/C 9/28	Zadeva C-417/11 P: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 – Svet Evropske unije proti Nadiany Bamba, Evropski komisiji (Pritožba — Skupna zunanja in varnostna politika — Posebni omejevalni ukrepi, sprejeti zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali — Zamrznitev sredstev — Člen 296 PDEU — Obveznost obrazložitve — Pravica do obrambe — Pravica do učinkovitega pravnega sredstva — Pravica do spoštovanja lastnine)	18
2013/C 9/29	Zadeva C-438/11: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Hamburg – Nemčija) – Lagura Vermögensverwaltung GmbH proti Hauptzollamt Hamburg-Hafen (Carinski zakonik Skupnosti — Člen 220(2)(b) — Naknadna izterjava uvoznih dajatev — Legitimno pričakovanje — Nemožnost preveritve, ali je potrdilo o poreklu točno — Pojem potrdila, izdanega na podlagi napačnih dejstev, ki jih je navedel izvoznik — Dokazno breme — Sistem splošnih tarifnih preferencialov)	19
2013/C 9/30	Zadeva C-456/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht Bremen – Nemčija) – Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Krones AG proti Samskip GmbH (Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Člena 32 in 33 — Priznavanje sodnih odločb — Pojem „sodna odločba“ — Učinki sodne odločbe na mednarodno pristojnost — Dogovor o krajevni pristojnosti)	19
2013/C 9/31	Zadeva C-461/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Stockholms tingsrätt – Švedska) – Ulf Kazimierz Radziejewski proti Kronofogdemyndigheten i Stockholm (Prosto gibanje delavcev — Člen 45 PDEU — Postopek popolnega ali delnega odpisa dolga — Dolžnik, ki je fizična oseba — Nacionalna ureditev, v okviru katere se za odpis dolga zahteva pogoj prebivanja)	20
2013/C 9/32	Zadeva C-469/11 P: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE proti Evropski komisiji (Pritožba — Odškodninska tožba — Zavrnitev ponudbe v okviru postopka javnega razpisa Unije — Zastaralni rok — Začetek — Uporaba roka zaradi oddaljenosti)	20



2013/C 9/33	Zadeva C-532/11: Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Köln – Nemčija) – Susanne Leichenich proti Ansbertu Peffekovenu in Ingu Horeisu (Direktiva 77/388/EGS – DDV – Oprostitve – Člen 13(B)(b) – Zakup nepremičnin in dajanje nepremičnin v najem – Plavajoča naprava brez pogonskega sistema, ki je trajno privezana na rečno obrežje – Dajanje v najem plavajoče naprave in pripadajočega pomola, zemljišča in vodne površine – Izključni namen, da se plavajoča naprava trajno uporablja kot restavracija/diskoteka – Enotna storitev)	21
2013/C 9/34	Zadeva C-558/11: Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – SIA Kurcums Metal proti Valsts ieņēmumu dienests (Skupna carinska tarifa – Tarifna uvrstitev – Kombinirana nomenklatura – Kombinirane vrvi „Taifun“, ki so proizvedene v Rusiji in sestavljene iz polipropilena in jeklene žice – Skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanima z zatičem – Protidampinške datjave, uvedene na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije)	21
2013/C 9/35	Zadeva C-286/12: Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 6. novembra 2012 – Evropska komisija proti Madžarski (Neizpolnitev obveznosti države – Socialna politika – Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu – Direktiva 2000/78/ES – Člena 2 in 6(1) – Nacionalna ureditev, ki nalaga upokožitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti – Legitimni cilji, ki upravičujejo različno obravnavanje v primerjavi z delavci, mlajšimi od 62 let – Sorazmernost trajanja prehodnega obdobja)	22
2013/C 9/36	Zadeva C-502/11: Sklep Sodišča (sedmi senat) z dne 4. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Consiglio di Stato – Italija) – Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss proti Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture (Javna naročila gradenj – Direktiva 93/37/EGS – Člen 6 – Načeli enakega obravnavanja in preglednosti – Dopustnost zakonodaje, ki sodelovanje pri javnih razpisih omejuje na družbe, ki opravljajo gospodarsko dejavnost, z izključitvijo družb civilnega prava („società semplici“) – Institucionalni in statutarni cilji – Kmetijska podjetja)	22
2013/C 9/37	Zadeva C-554/11 P: Sklep Sodišča z dne 15. oktobra 2012 – Internationaler Hilfsfonds eV proti Evropski komisiji (Pritožba – Dostop do dokumentov – Zavrnitev popolnega dostopa do dokumentov glede pogodbe LIEN 97-2011 – Ničnostna tožba – Nova presoja med postopkom – Vložitev ločene ničnostne tožbe)	23
2013/C 9/38	Zadeva C-559/11: Sklep Sodišča (prvi senat) z dne 4. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank van koophandel te Antwerpen – Belgija) – Pelckmans Turnhout NV proti Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV (Členi 92(1), 103(1) in 104(3), prvi odstavek, Poslovnika – Direktiva 2005/29/ES – Nepoštena poslovne prakse – Nacionalna ureditev, ki prepoveduje odprtost trgovine sedem dni na teden)	23
2013/C 9/39	Zadeva C-581/11 P: Sklep Sodišča z dne 12. julija 2012 – Muhamad Mugraby proti Svetu Evropske unije, Evropski komisiji (Pritožba – Tožba zaradi nedelovanja – Kršitev temeljnih pravic in Pridružitvenega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon – Svet in Komisija ne sprejmeta ukrepov zoper Republiko Libanon – Odškodninska tožba – Pritožba, ki je očitno neutemeljena in očitno nedopustna)	24

2013/C 9/40	Zadeva C-587/11 P: Sklep Sodišča (sedmi senat) z dne 18. septembra 2012 – Omnicare, Inc. proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Astellas Pharma GmbH (Pritožba — Znamka Skupnosti — Zahteva za registracijo besednega znaka „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ — Ugovor — Odločba odbora za pritožbe o zavrnitvi zahteve za registracijo — Tožba — Sodba Splošnega sodišča o zavrnitvi te tožbe — Umik ugovora — Pritožba — Ustavitev postopka) 24	24
2013/C 9/41	Zadeva C-356/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Nemčija) 27. julija 2012 – Wolfgang Glatzel proti Freistaat Bayern 25	25
2013/C 9/42	Zadeva C-401/12 P: Pritožba, ki jo je Svet Evropske unije vložil 3. septembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht proti Komisiji (T-396/09) 25	25
2013/C 9/43	Zadeva C-402/12 P: Pritožba, ki jo je Evropski parlament vložil 24. avgusta 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht proti Komisiji (T-396/09) 26	26
2013/C 9/44	Zadeva C-403/12 P: Pritožba, ki jo je Evropska komisija vložila 27. avgusta 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht proti Komisiji (T-396/09) 26	26
2013/C 9/45	Zadeva C-404/12 P: Pritožba, ki jo je vložil Svet Evropske unije 3. septembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe proti Komisiji 27	27
2013/C 9/46	Zadeva C-405/12 P: Pritožba, ki jo je Evropska komisija vložila 27. avgusta 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe proti Komisiji 28	28
2013/C 9/47	Zadeva C-429/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Oberlandesgericht Innsbruck (Avstrija) 21. septembra 2012 – Siegfried Pohl proti ÖBB Infrastruktur AG 28	28
2013/C 9/48	Zadeva C-441/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 3. oktobra 2012 vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) – Almer Beheer BV in drugi proti Van den Dungen Vastgoed BV in drugim 29	29
2013/C 9/49	Zadeva C-442/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 3. oktobra 2012 – Jan Sneller proti DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsschappij NV 30	30
2013/C 9/50	Zadeva C-459/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht Hamburg (Nemčija) 11. oktobra 2012 – Werner Krieger proti ERGO Lebensversicherung AG 30	30
2013/C 9/51	Zadeva C-461/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Gerechtshof te 's Hertogenbosch (Nizozemska) 15. oktobra 2012 – Granton Advertising BV proti Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag) 30	30



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 9/52	Zadeva C-464/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Østre Landsret (Danska) 17. oktobra 2012 – ATP PensionService A/S proti Skatteministeriet	31
2013/C 9/53	Zadeva C-481/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litva) 25. oktobra 2012 – Juvelta UAB proti Lietuvos prabavimo rūmai	32
2013/C 9/54	Zadeva C-482/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Okresný súd Prešov (Slovaška republika) 29. oktobra 2012 – Peter Macinský, Eva Macinská proti Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.	32
2013/C 9/55	Zadeva C-493/12: Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 5. novembra 2012 vložilo High Court of Justice (Chancery Division) (Združeno kraljestvo) – Eli Lilly and Company Ltd proti Human Genome Sciences Inc	33
2013/C 9/56	Zadeva C-524/12 P: Pritožba, ki jo je TeamBank AG Nürnberg vložila 19. septembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 19. novembra 2012 v zadevi T-220/11, TeamBank AG Nürnberg proti Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)	33
2013/C 9/57	Zadeva C-317/11: Sklep predsednika velikega senata Sodišča z dne 22. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landesarbeitsgericht Berlin – Nemčija) – Rainer Reimann proti Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG	34
2013/C 9/58	Zadeva C-606/11: Sklep predsednika Sodišča z dne 2. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe First-tier Tribunal (Tax Chamber) – Združeno kraljestvo) – Grattan plc proti The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs	34
2013/C 9/59	Zadeva C-150/12: Sklep predsednika Sodišča z dne 22. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta domstolen – Švedska) – Eva-Marie Brännström, Rune Brännström proti Ryanair Holdings plc	34

Splošno sodišče

2013/C 9/60	Zadeva T-270/08: Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Nemčija proti Komisiji („ESRR — Zmanjšanje finančne pomoči — Operativni program Cilj št. 1 (1994 — 1999) za Berlin-Vzhod (Nemčija)“)	35
2013/C 9/61	Zadeva T-76/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Španija proti Komisiji (Ribištvo — Ukrepi za ohranitev ribolovnih virov — Člen 105 Uredbe (ES) št. 1224/2009 — Odbitki od kvot, dodeljenih za določeno leto, zaradi preseženih kvot, določenih za prejšnja leta — Časovna veljavnost — Pravna varnost — Razlaga, ki zagotavlja spoštovanje primarnega prava — Načelo zakonitosti kazni — Prepoved retroaktivnosti)	35
2013/C 9/62	Zadeva T-338/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Getty Images proti UUNT (PHOTOS.COM) („Znamka Skupnosti — Prijava besedne znamke Skupnosti PHOTOS.COM — Absolutni razlogi za zavrnitev — Neobstoj razlikovalnega učinka — Opisni značaj — Neobstoj razlikovalnega učinka, pridobljenega z rabo — Člen 7(1)(b) in (c), ter (3) Uredbe (ES) št. 207/2009“)	35



2013/C 9/63	Zadeva T-558/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Atlas proti UUNT – Couleurs de Tollens (ARTIS) (Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti ARTIS — Prejšnja nacionalna besedna znamka ARTIS — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009) 36	36
2013/C 9/64	Zadeva T-589/11: Sodba Splošnega sodišča z dne 20. novembra 2012 – Phonebook of the World proti UUNT – Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE) (Znamka Skupnosti — Postopek za ugotavljanje ničnosti — Besedna znamka Skupnosti PAGINE GIALLE — Absolutni razlog za zavrnitev — Razlikovalni učinek — Neobstoj opisnosti — Neobstoj znakov ali označb, ki so postali običajni — Člen 7(1), od (b) do (d), Uredbe (ES) št. 207/2009 — Razlikovalni učinek, pridobljen z uporabo — Člen 7(3) Uredbe (ES) št. 207/2009) 36	36
2013/C 9/65	Zadeva T-286/11 P: Sklep Splošnega sodišča z dne 15. novembra 2012 – Marcuccio proti Komisiji (Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Nepogodbena odgovornost — Povračilo škode, ki je nastala zaradi odpošiljanja dopisa glede stroškov v zadevi odvetniku, ki je tožečo stranko zastopal v tej zadevi — Pritožba, ki je delno očitno nedopustna in delno očitno neutemeljena) 36	36
2013/C 9/66	Zadeva T-219/12: Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2012 – Saobračajni institut CIP proti Komisiji („Tožba za razveljavitev in odškodninska tožba — Javna naročila storitev — Izključitev tožeče stranke iz sodelovanja na razpisu — Razveljavitev postopka javnega razpisa po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka“) 37	37
2013/C 9/67	Zadeva T-227/12: Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2012 – Saobračajni institut CIP proti Komisiji („Tožba za razveljavitev in odškodninska tožba — Javna naročila storitev — Izključitev tožeče stranke iz sodelovanja na razpisu — Razveljavitev postopka javnega razpisa po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka“) 37	37
2013/C 9/68	Zadeva T-345/12 R: Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 16. novembra 2012 – Akzo Nobel in drugi proti Komisiji („Začasna odredba — Konkurenca — Objava odločbe, s katero je bila ugotovljena kršitev člena 81 ES — Zavrnitev prošnje za zaupno obravnavanje podatkov, ki so bili Komisiji posredovani ob uporabi njenega obvestila o prizanesljivosti — Predlog za izdajo začasnih odredb — Nujnost — Fumus boni juris — Tehtanje interesov“) 37	37
2013/C 9/69	Zadeva T-403/12 R: Sklep sodnika začasne odredbe z dne 14. novembra 2012 – Intrasoft International proti Komisiji (Začasna odredba — Javna naročila — Postopek javnega razpisa — Zavrnitev ponudbe — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti) 38	38
2013/C 9/70	Zadeva T-467/12: Tožba, vložena 25. oktobra 2012 – Tridium proti UUNT – q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK) 38	38
2013/C 9/71	Zadeva T-471/12: Tožba, vložena 29. oktobra 2012 – Meta Group proti Komisiji 39	39
2013/C 9/72	Zadeva T-474/12: Tožba, vložena 31. oktobra 2012 – Giorgis proti UUNT – Comigel (oblika pokalov) 40	40



<u>Številka objave</u>	Vsebina (nadaljevanje)	Stran
2013/C 9/73	Zadeva T-475/12: Tožba, vložena 29. oktobra 2012 – LaserSoft Imaging proti UUNT (WorkflowPilot)	41
2013/C 9/74	Zadeva T-476/12: Tožba, vložena 31. oktobra 2012 – Saint-Gobain Glass Deutschland proti Komisiji	41
2013/C 9/75	Zadeva T-486/12: Tožba, vložena 3. novembra 2012 – GOLAM proti UUNT – Pentafarma (METABOL)	42
2013/C 9/76	Zadeva T-488/12: Tožba, vložena 12. novembra 2012 – CITEB in Belgo-Metal proti Parlamentu	42



IV

*(Informacije)*INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE
UNIJE

SODIŠČE EVROPSKE UNIJE

(2013/C 9/01)

Zadnja objava Sodišča Evropske unije v Uradnem listu Evropske unije

UL C 399, 22.12.2012

Prejšnje objave

UL C 389, 15.12.2012

UL C 379, 8.12.2012

UL C 373, 1.12.2012

UL C 366, 24.11.2012

UL C 355, 17.11.2012

UL C 343, 10.11.2012

Ti teksti so na voljo na:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

SODIŠČE

Prisega novega člana Sodišča

(2013/C 9/02)

N. Wahl, ki je bil s sklepom predstavnikov vlad držav članic Evropske unije z dne 25. aprila 2012 ⁽¹⁾ imenovan za generalnega pravobranilca na Sodišču za obdobje od 7. oktobra 2012 do 6. oktobra 2018, je 28. novembra 2012 prisegel pred Sodiščem.

⁽¹⁾ UL L 121, 8.5.2012, str. 21.

Določitev senata, ki obravnava zadeve iz členov 193 in 194 Poslovnika Sodišča

(2013/C 9/03)

Sodišče je na seji 6. novembra 2012 za eno leto, ki se izteče 6. oktobra 2013, za senat, ki v skladu s členom 191 Poslovnika Sodišča obravnava zadeve iz členov 193 in 194 Poslovnika, določilo četrti senat.

SPLOŠNO SODIŠČE

Razporeditev sodnikov v senate

(2013/C 9/04)

Na občni seji Splošnega sodišča je bilo 29. novembra 2012 po tem, ko je N. Wahl nastopil funkcijo generalnega pravobranilca na Sodišču, odločeno, da se spremenijo sklepi Splošnega sodišča z dne 20. septembra 2010 ⁽¹⁾, 26. oktobra 2010 ⁽²⁾, 29. novembra 2010 ⁽³⁾, 20. septembra 2011 ⁽⁴⁾, 25. novembra 2011 ⁽⁵⁾, 16. maja 2012 ⁽⁶⁾, 17. septembra 2012 ⁽⁷⁾ in 9. oktobra 2012 ⁽⁸⁾ o razporeditvi sodnikov v senate.

Za obdobje od 29. novembra 2012 do nastopa funkcije švedskega člana so sodniki razporejeni v senate tako:

Prvi razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

J. Azizi, predsednik senata, I. Labucka, sodnica, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, sodnika, M. Kančeva, sodnica, in E. Buttigieg, sodnik.

Prvi senat v sestavi treh sodnikov:

J. Azizi, predsednik senata,

- (a) S. Frimodt Nielsen, sodnik, in M. Kančeva, sodnica,
- (b) S. Frimodt Nielsen in E. Buttigieg, sodnika,
- (c) M. Kančeva, sodnica, in E. Buttigieg, sodnik.

Drugi razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

N. J. Forwood, predsednik senata, F. Dehousse, sodnik, I. Wiszniewska-Białecka, sodnica, M. Prek in J. Schwarcz, sodnika.

Drugi senat v sestavi treh sodnikov:

N. J. Forwood, predsednik senata,
F. Dehousse, sodnik,
J. Schwarcz, sodnik.

Tretji razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

O. Czúcz, predsednik senata, I. Labucka, sodnica, S. Frimodt Nielsen, D. Gratsias, sodnika, M. Kančeva, sodnica, in E. Buttigieg, sodnik.

Tretji senat v sestavi treh sodnikov

O. Czúcz, predsednik senata,
I. Labucka, sodnica,
D. Gratsias, sodnik.

Četrti razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

I. Pelikánová, predsednica senata, V. Vadapalas, sodnik, K. Jürimäe, sodnica, K. O'Higgins in M. van der Woude, sodnika.

Četrti senat v sestavi treh sodnikov:

I. Pelikánová, predsednica senata,
K. Jürimäe, sodnica,
M. van der Woude, sodnik.

⁽¹⁾ UL C 288, 23.10.2010, str. 2.

⁽²⁾ UL C 317, 20.11.2010, str. 5.

⁽³⁾ UL C 346, 18.12.2010, str. 2.

⁽⁴⁾ UL C 305, 15.10.2011, str. 2.

⁽⁵⁾ UL C 370, 17.12.2011, str. 5.

⁽⁶⁾ UL C 174, 16.6.2012, str. 2.

⁽⁷⁾ UL C 311, 13.10.2012, str. 2.

⁽⁸⁾ UL C 343, 10.11.2012, str. 2.

Peti razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

S. Papasavvas, predsednik senata, V. Vadapalas, sodnik, K. Jürimäe, sodnica, K. O'Higgins in M. van der Woude, sodnika.

Peti senat v sestavi treh sodnikov:

S. Papasavvas, predsednik senata,
V. Vadapalas, sodnik,
K. O'Higgins, sodnik.

Šesti razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

H. Kanninen, predsednik senata, M. E. Martins Ribeiro, sodnica, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu in G. Berardis, sodniki.

Šesti senat v sestavi treh sodnikov:

H. Kanninen, predsednik senata, S. Soldevila Fragoso in G. Berardis, sodnika.

Sedmi razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

A. Dittrich, predsednik senata, F. Dehousse, sodnik, I. Wiszniewska-Białecka, sodnica, M. Prek in J. Schwarcz, sodnika.

Sedmi senat v sestavi treh sodnikov:

A. Dittrich, predsednik senata,
I. Wiszniewska-Białecka, sodnica,
M. Prek, sodnik.

Osmi razširjeni senat v sestavi petih sodnikov:

L. Truchot, predsednik senata, M. E. Martins Ribeiro, sodnica, S. Soldevila Fragoso, A. Popescu in G. Berardis, sodniki.

Osmi senat v sestavi treh sodnikov:

L. Truchot, predsednik senata,
M. E. Martins Ribeiro, sodnica,
A. Popescu, sodnik.

Za obdobje od 29. novembra 2012 do nastopa funkcije švedskega člana:

- v prvem razširjenem senatu bodo s predsednikom senata pri razširjeni sestavi zasedali: preostala sodnika iz prvega senata, ki mu je bila zadeva prvotno dodeljena, četrti sodnik iz tega senata in en sodnik iz tretjega senata v sestavi treh sodnikov. Zadnji, ki ni predsednik senata, se določi po vrstnem redu iz člena 6 Poslovnika Splošnega sodišča;
 - v tretjem razširjenem senatu bodo s predsednikom senata pri razširjeni sestavi zasedali preostala sodnika iz tretjega senata, ki mu je bila zadeva prvotno dodeljena, in dva sodnika iz prvega senata, v katerega so razporejeni štirje sodniki. Zadnja, od katerih ni nobeden predsednik senata, se določita po vrstnem redu iz člena 6 Poslovnika Splošnega sodišča;
 - v prvem senatu treh sodnikov predsednik senata zaseda zaporedno s sodnikoma iz točke (a), s sodnikoma iz točke (b) in s sodnikoma iz točke (c), odvisno od sestave, iz katere je poročevalec. V zadevah, v katerih je predsednik senata poročevalec, predsednik senata zaseda izmenično s sodnikoma vsake od teh sestav glede na vrstni red vpisa zadev, pri čemer se upošteva njihova medsebojna povezanost.
-

V

(Objave)

SODNI POSTOPKI

SODIŠČE

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 – Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd proti Svetu Evropske unije, Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Evropski komisiji, Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

(Zadeva C-247/10 P) ⁽¹⁾

(Pritožba — Damping — Uredba (ES) št. 1472/2006 — Uvoz določene obutve z zgornjim delom iz usnja s poreklom iz Kitajske in Vietnama — Uredbe (ES) št. 384/96 — Člen 2(7)(b) — Tržnogospodarska obravnava — Člen 9(6) — Individualna obravnava — Člen 17(3) — Vzorčenje — Člen 20(5) — Pravica do obrambe)

(2013/C 9/05)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožnica: Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd (zastopnik: M. Sánchez Rydelski, odvetnik)

Druge stranke v postopku: Svet Evropske unije (zastopniki: J.-P. Hix in R. Szostak, agenta, skupaj z G. Berrischem, odvetnikom, in N. Chesaitesem, Barrister), Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd, Evropska komisija (zastopnika: H. van Vliet in T. Scharf, agenta), Confédération européenne de l'industrie de la chaussure (CEC), B.A.L.A. di Lanciotti Vittorio & C. Sas

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (osmi senat) z dne 4. marca 2010 v združenih zadevah Zhejiang Aokang Shoes Co., Ltd (T-407/06) in Wenzhou Taima Shoes Co., Ltd (T-408/06) proti Svetu Evropske unije, s katero je Splošno sodišče zavrnilo tožbo za razglasitev delne ničnosti Uredbe Sveta (ES) št. 1472/2006 z dne 5. oktobra 2006 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz določene obutve z zgornjim delom iz usnja s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Vietnama (UL L 275, str. 1).

Izrek

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 4. marca 2010 v združenih zadevah Zhejiang Aokang Shoes in Wenzhou Taima Shoes proti Svetu (T-407/06 in T-408/06) se razveljavi.
2. Uredba Sveta (ES) št. 1472/2006 z dne 5. oktobra 2006 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasne dajatve, uvedene na uvoz določene obutve z zgornjim delom iz usnja s poreklom iz Ljudske republike Kitajske in Vietnama se v delu, ki se nanaša na Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd, razglasi za nično.
3. Svet Evropske unije nosi stroške Zhejiang Aokang Shoes Co. Ltd., ki so nastali na prvi stopnji in v okviru tega postopka.
4. Evropska komisija nosi svoje stroške, ki so nastali na prvi stopnji in v okviru tega postopka.

⁽¹⁾ UL C 209, 31.7.2010.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropska komisija proti Republiki Finski

(Zadeva C-342/10) ⁽¹⁾

(Neizpolnitev obveznosti države — Prosti pretok kapitala — Člen 63 PDEU — Sporazum EGP — Člen 40 — Obdavčitev dividend, izplačanih nerezidenčnim pokojninskim skladom)

(2013/C 9/06)

Jezik postopka: finščina

Stranke

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: R. Lyal in I. Koskinen, agenta)

Tožena stranka: Republika Finska (zastopnik: J. Heliskoski, agent)

Intervenientke v podporo tožene stranke: Kraljevina Danska (zastopnik: C. Vang, agent), Francoska republika (zastopnika: G. de Bergues in N. Rouam, agenta), Kraljevina Nizozemska (zastopnika: C. Wissels in M. Noort, agenta), Kraljevina Švedska (zastopnika: A. Falk in S. Johannesson, agenta), Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska (zastopnika: H. Walker, agent, skupaj z G. Facenna, barrister)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 63 PDEU in člena 40 Sporazuma EGP – Davčna diskriminacija – Nacionalna ureditev, v skladu s katero so dividende, ki jih družbe rezidentke plačajo tujim pokojninskim skladom, bolj obdavčene od dividend, izplačanih domačim pokojninskim skladom

Izrek

1. Republika Finska s tem, da je sprejela in ohranila v veljavi diskriminatorno davčno ureditev dividend, izplačanih nerezidenčnim pokojninskim skladom, ni izpolnila obveznosti iz člena 63 PDEU in člena 40 Sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru z dne 2. maja 1992.
2. Republika Finska nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila Evropska komisija.
3. Kraljevina Danska, Francoska republika, Kraljevina Nizozemska, Kraljevina Švedska in Združeno kraljestvo Velika Britanija in Severna Irska nosijo svoje stroške.

(¹) UL C 234, 28.8.2010.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof – Nemčija) – Finanzamt Hildesheim proti BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

(Zadeva C-511/10) (¹)

(Šesta direktiva o DDV — Člen 17(5), tretji pododstavek — Pravica do odbitka vstopnega davka — Blago in storitve, ki se uporabijo tako za obdavčene transakcije kot za oproščene transakcije — Dajanje nepremičnine v najem za poslovne namene in prebivanje — Merilo za izračun odbitnega deleža DDV)

(2013/C 9/07)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Bundesfinanzhof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Finanzamt Hildesheim

Tožena stranka: BLC Baumarkt GmbH & Co. KG

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Bundesfinanzhof – Razlaga člena 17(5), tretji pododstavek, Šeste direktive Sveta 77/388/EGS z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Pravica do odbitka vstopnega davka – Blago in storitve, uporabljene obenem za obdavčljive in oproščene transakcije – Oddajanje nepremičnin v najem za poslovni namen in prebivanje – Obračun odbitnega deleža glede na promet, ki odpade na poslovnega najemnika – Nacionalna ureditev, ki določa obračun deleža glede na površino nepremičnine, ki je oddana tem najemnikom

Izrek

Člen 17(5), tretji pododstavek, Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) je treba razlagati tako, da državam članicam dovoljuje da kot razdelitveni ključ za izračun odbitnega deleža vstopnega davka na dodano vrednost, plačanega v zvezi z določeno transakcijo, kot je izgradnja stavbe z mešano uporabo, primarno določijo drug razdelitveni ključ kot tisti, ki temelji na prometu iz člena 19(1) te direktive, pod pogojem, da sprejeta metoda zagotavlja bolj natančno določitev odbitnega deleža.

(¹) UL C 30, 29.1.2011.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropska komisija proti Helenski republiki

(Zadeva C-528/10) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Promet — Razvoj železniskega prometa Skupnosti — Direktiva 2001/14/ES — Člena 6 od (2) do (5) in 11 — Železniške infrastrukturne zmogljivosti in uporabnine za železniško infrastrukturo — Nadzorni organ — Neopravljen prenos v predpisanem roku)

(2013/C 9/08)

Jezik postopka: grščina

Stranke

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: G. Zavvos in H. Støvlbæk, agenta)

Tožena stranka: Helenska republika (zastopnik: S. Chala, agent)

Intervenientki v podporo tožene stranke: Češka republika (zastopniki: M. Smolek in T. Müller, skupaj z J. Očková, agenti)

Italijanska republika (zastopnika: G. Palmieri, agent, skupaj s S. Fiorentinom, avvocato dello Stato)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev členov 6(2) in (5) in 11 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/14/ES z dne 26. februarja 2001 o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 7 zvezek 5, str. 404)

Izrek

1. *Helenska republika s tem, da v predpisanem roku ni sprejela potrebnih ukrepov, zlasti glede uporabnin za uporabo infrastrukture v železniškem sektorju iz členov 6 od (2) do (5) in 11 Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2001/14/ES z dne 26. februarja 2001 o dodeljevanju železniških infrastrukturnih zmogljivosti, naložitvi uporabnin za uporabo železniške infrastrukture in podeljevanju varnostnega spričevala, kakor je bila spremenjena z Direktivo 2007/58/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 23. oktobra 2007, ni izpolnila obveznosti iz teh členov.*
2. *Helenski republiki se naloži plačilo stroškov.*
3. *Češka republika in Italijanska republika nosita svoje stroške.*

(¹) UL C 30, 29.1.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 – Stichting Al-Aqsa proti Svetu Evropske unije (C-539/10 P), Kraljevina Nizozemska proti Stichting Al-Aqsa, Svetu Evropske unije, Evropski komisiji (C-550/10 P)

(Združeni zadevi C-539/10 P in C-550/10 P) (¹)

(Pritožba — Skupna zunanja in varnostna politika — Boj proti terorizmu — Omejevalni ukrepi za nekatere osebe in subjekte — Zamrznitev sredstev — Skupno stališče 2001/931/SZVP — Člen 1(4) in (6) — Uredba (ES) št. 2580/2001 — Člen 2(3) — Vpis in zadržanje na seznamu oseb, skupin in organizacij, vpletenih v teroristična dejanja — Pogoji — Odločitev pristojnega nacionalnega organa — Prenehanje nacionalnega ukrepa — Ničnostna pritožba — Dopustnost pritožbe — Spoštovanje lastninske pravice — Načelo sorazmernosti — Člen 253 ES — Obveznost obrazložitve)

(2013/C 9/09)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

(C-539/10 P)

Pritožnica: Stichting Al-Aqsa (zastopnika: M.J.G. Uiterwaal in A..M. van Eik odvetnika)

Druga stranka v postopku: Svet Evropske Unije (zastopniki: E. Finnegan, B. Driessen in R. Szostak, agenti)

Intervenientki v podporo Svetu Evropske unije: Kraljevina Nizozemska (zastopnika: C. M. Wissels in M. Bulterman, agenta), Evropska komisija (zastopnika: S. Boelaert in M. P. van Nuffel, agenta)

(C-550/10 P)

Pritožnica: Kraljevina Nizozemska (zastopnika: C. M. Wissels in M. Noort, agenta)

Druge stranke v postopku: Stichting Al-Aqsa (zastopnik: A. M. van Eik, odvetnik), Svet Evropske unije (zastopniki: E. Finnegan, B. Driessen in R. Szostak, agenti), Evropska komisija (zastopnika: S. Boelaert in M. P. van Nuffel, agenta)

Predmet

Pritožbi zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 9. septembra 2010 v zadevi Al Aqsa proti Svetu (T-348/07), s katero je Splošno sodišče razglasilo ničnost Sklepa Sveta 2007/445/ES z dne 28. junija 2007 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 o posebnih omejevalnih ukrepih za nekatere osebe in subjekte zaradi boja proti terorizmu in razveljavitvi sklepov 2006/379/ES in 2006/1008/ES; Sklepa Sveta 2007/868/ES z dne 20. decembra 2007 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 in razveljavitvi Sklepa 2007/445; Sklepa Sveta 2008/583/ES z dne 15. julija 2008 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 in razveljavitvi Sklepa 2007/868, Sklepa Sveta 2009/62/ES z dne 26. januarja 2009 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 in razveljavitvi Sklepa 2008/583 ter Uredbe Sveta (ES) št. 501/2009 z dne 15. junija 2009 o izvajanju člena 2(3) Uredbe (ES) št. 2580/2001 in razveljavitvi Sklepa 2009/62 v delih, v katerih se nanašajo na Stichting Al-Aqsa.

Izrek

1. *Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 9. septembra 2010 v zadevi Al-Aqsa proti Svetu (T-348/07) se razveljavi.*
2. *Tožba in pritožba ustanove Stichting Al-Aqsa se zavrneta.*
3. *Stichting Al-Aqsa poleg svojih stroškov nosi še stroške Kraljevine Nizozemske in Sveta Evropske unije iz pritožbenih postopkov in stroške, ki jih je imel Svet na prvi stopnji.*

4. Evropska Komisija kot intervenientka pred Splošnim sodiščem Evropske unije in Sodiščem Evropske unije in Kraljevina Nizozemska kot intervenientka pred Splošnim sodiščem nosita vsaka svoje stroške, nastale v teh postopkih.

(¹) UL C 46, 12.2.2011.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 – Éditions Odile Jacob SAS proti Evropski komisiji, Lagardère SCA

(Zadeva C-551/10 P) (¹)

(Pritožba — Koncentracije podjetij na trgu založništva knjig — Uredba (EGS) št. 4064/89 — Dogovor o začasnem nakupu — Brezpredmetni razlogi)

(2013/C 9/10)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Pritožnica: Éditions Odile Jacob SAS (zastopniki: O. Fréget, M. Struys, M. Potel in L. Eskenazi, odvetniki)

Drugi stranki v postopku: Evropska komisija (zastopniki: A. Bouquet, O. Beynet in S. Noë, agenti), Lagardère SCA (zastopniki: A. Winckler, F. de Bure in J.-B. Pinçon, odvetniki)

Predmet

Pritožba vložena zoper sodbo Splošnega sodišča z dne 13. septembra 2012 v zadevi Éditions Jacob proti Komisiji (T-279/04), s katero je to zavrnilo tožbo družbe Odile Jacob za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije 2004/422/ES z dne 7. januarja 2004 o razglasitvi združljivosti koncentracije s skupnim trgov in delovanjem Sporazuma EGP (zadeva št. COMP/M.2978 – Lagardère/Natexis/VUP) – Očitna napaka pri presoji – Kršitev načel pravne varnosti, zaupanja v pravo in enakosti.

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Družbi Éditions Odile Jacob SAS se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 46, 12.2.2011.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 – Evropska komisija proti Éditions Odile Jacob SAS, Wendel Investissement SA, Lagardère SCA in Lagardère SCA proti Éditions Odile Jacob SAS, Evropski komisiji, Wendel Investissement SA

(Združeni zadevi C-553/10 P in C-554/10 P) (¹)

(Pritožba — Koncentracija podjetij na trgu založništva knjig — Razglasitev ničnosti odločbe glede potrditve investicijskega podjetja kot kupca sredstev, ki se prodajo — Obseg morebitnega neobstoja neodvisnosti pooblaščenca)

(2013/C 9/11)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Pritožniki: Evropska komisija (zastopniki: O. Beynet, A. Bouquet in S. Noë, agenti), Lagardère SCA (zastopniki: A. Winckler, F. de Bure in J.-B. Pinçon, odvetniki)

Druge stranke v postopku: Éditions Odile Jacob SAS (zastopniki: O. Fréget, M. Struys in L. Eskenazi, odvetniki), Wendel Investissement SA (zastopniki: M. Trabucchi, F. Gordon in C. Baldon, odvetniki), Lagardère SCA (zastopniki: A. Winckler, F. de Bure in J.-B. Pinçon, odvetniki), Evropska komisija (zastopniki: O. Beynet, A. Bouquet in S. Noë, agenti)

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (šesti senat) z dne 13. septembra 2010 v zadevi Éditions Jacob proti Komisiji (T-452/04), s katero je Splošno sodišče za nično razglasilo Odločbo Komisije D(2004)203365 z dne 30. julija 2004 o potrditvi družbe Wendel Investissement kot kupca sredstev, ki se prodajo v skladu z Odločbo Komisije 2004/422/ES z dne 7. januarja 2004 o razglasitvi koncentracije za združljivo s skupnim trgov in učinki sporazuma o Evropskem gospodarskem prostoru (Zadeva COMP/M.2978 - Lagardère/Natexis/VUP) - Obseg morebitnega neobstoja neodvisnosti pooblaščenca - Izkrivljanje dejstev - Kršitev obveznosti obrazložitve

Izrek

1. Pritožbi se zavrne.
2. Evropska komisija in družba Lagardère SCA nosita svoje stroške in stroške, ki jih je priglasila družba Éditions Odile Jacob SAS.
3. Družba Wendel Investissement SA nosi svoje stroške.

(¹) UL C 46, 12.2.2011.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. novembra 2012 –
Evropska komisija proti Portugalski republiki**

(Zadeva C-34/11) ⁽¹⁾

(Neizpolnitev obveznosti države — Nadzor nad onesnaževanjem — Mejne vrednosti koncentracij PM10 v zunanjem zraku)

(2013/C 9/12)

Jezik postopka: portugalsščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopniki: P. Guerra e Andrade, A. Alcover San Pedro in S. Petrova, agenti)

Tožena stranka: Portugalska republika (zastopnika: L. Inez Fernandes in M. J. Lois, agenta)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev člena 13 Direktive 2008/50/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. maja 2008 o kakovosti zunanjega zraka in čistejšem zraku za Evropo (UL L 152, str. 1) – Mejne vrednosti in alarmne vrednosti za varovanje zdravja ljudi – Koncentracije PM10 v zunanjem zraku

Izrek

- Portugalska republika s tem, da v letih od 2005 do 2007 ni zagotovila, da koncentracije PM₁₀ v zunanjem zraku na območjih in v aglomeracijah Braga, Porto Litoral, Área Metropolitana de Lisboa Norte in Área Metropolitana de Lisboa Sul ne presežejo mejnih vrednosti, določenih v členu 5(1) Direktive Sveta 1999/30/ES z dne 22. aprila 1999 o mejnih vrednostih žveplovega dioksida, dušikovega dioksida in dušikovih oksidov, trdnih delcev in svinca v zunanjem zraku, ni izpolnila obveznosti iz te določbe.
- V preostalem se tožba zavrže.
- Evropska komisija in Portugalska republika nosita svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 103, 2.4.2011.

**Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 13. novembra 2012
(predlog za sprejetje predhodne odločbe High Court of Justice (Chancery Division) – Združeno kraljestvo) – Test Claimants in the FII Group Litigation proti Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs**

(Zadeva C-35/11) ⁽¹⁾

(Člena 49 PDEU in 63 PDEU — Razdeljevanje dividend — Davek od dohodkov pravnih oseb — Zadeva C 446/04 — Test Claimants in the FII Group Litigation — Razlaga sodbe — Preprečevanje dvojnega ekonomskega obdavčevanja — Enakovrednost metode oprostitve plačila davka in metode odbitkov — Pojma „davčna stopnja“ in „različna raven obdavčitve“ — Dividende, prejete iz tretjih držav)

(2013/C 9/13)

Jezik postopka: angleščina

Predložitveno sodišče

High Court of Justice (Chancery Division)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Test Claimants in the FII Group Litigation

Toženi stranki: Commissioners of Inland Revenue, The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - High Court of Justice (Chancery Division) – Razlaga členov 49 in 63 PDEU – Svoboda ustanavljanja – Prost pretok kapitala – Davčna zakonodaja – Davek od dohodkov pravnih oseb – Razlaga sodbe Sodišča z dne 12. decembra 2006 v zadevi Test Claimants in the FII Group Litigation, C-446/04 – Pojma „davčna stopnja“ in „različna raven obdavčitve“ – Davčna stopnja, ki jo je treba upoštevati pri preverjanju ravni obdavčitve domačih ali tujih dividend

Izrek

- Člena 49 PDEU in 63 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotujeta zakonodaji države članice, v skladu s katero se za domače dividende uporablja metoda oprostitve, za tuje dividende pa metoda odbitkov, če je dokazano, da je dobropis davka, do katerega je upravičena družba prejemnica dividend v okviru metode odbitkov, enak znesku davka, ki se dejansko plača od dobička, iz katerega se razdelijo dividende, in da je dejanska stopnja obdavčitve dobička družb v zadevni državi članici na splošno nižja od predpisane nominalne davčne stopnje.

2. Odgovora Sodišča na drugo in četrto vprašanje, ki sta bili postavljeni v zadevi, v kateri je bila izdana sodba z dne 12. decembra 2006 v zadevi *Test Claimants in the FII Group Litigation* (C-446/04), veljata tudi, če:

— davka od dohodkov tujih pravnih oseb, s katerim je bil obdavčen dobiček, iz katerega se razdelijo dividende, ni plačala družba nerezidentka, ki je razdelila navedene dividende družbi rezidentki, oziroma ga ni plačala v celoti, ampak ga je plačala družba rezidentka, ki je neposredno ali posredno odvisna družba prve družbe rezidentke v državi članici,

— akontacije davka od dohodkov pravnih oseb ni plačala družba rezidentka, ki je prejela dividende od družbe nerezidentke, ampak jo je plačala njena obvladujoča družba rezidentka v okviru sistema obdavčevanja skupine.

3. Pravo Unije je treba razlagati tako, da obvladujoča družba, ki je rezidentka države članice in ki je bila v okviru sistema obdavčevanja skupine, kakršen je ta v postopku v glavni stvari, v nasprotju s pravnimi pravili Unije prisiljena plačati akontacijo davka od dohodkov pravnih oseb od dela dobička, ki izhaja iz tujih dividend, lahko vloži tožbo za vračilo tega neupravičeno odmerjenega davka, če je ta višji od dodatne obdavčitve, ki jo je bila država članica upravičena naložiti za izravnavo nominalne davčne stopnje, po kateri je bil obdavčen dobiček, iz katerega se razdelijo tuje dividende, in ki je nižja od nominalne davčne stopnje, po kateri je bil obdavčen dobiček obvladujoče družbe rezidentke.

4. Pravo Unije je treba razlagati tako, da se družba rezidentka države članice, ki ima v družbi rezidentki tretje države delež, ki ji omogoča odločilno vplivati na odločitve zadnjenavedene družbe in odločanje o njenih dejavnostih, lahko sklicuje na člen 63 PDEU, zato da bi izpodbijala skladnost zakonodaje navedene države članice o davčnem obravnavanju dividend tretjih držav, ki se ne uporablja izključno za primere, v katerih obvladujoča družba izvršuje odločujoč vpliv na družbo razdeljevalko dividend, s to določbo.

5. Odgovor, ki ga je Sodišče podalo na tretje vprašanje, postavljeno v zadevi, v kateri je bila izdana zgoraj navedena sodba *Test Claimants in the FII Group Litigation*, ne velja, če odvisne družbe, ustanovljene v drugih državah članicah, na katere ni mogoče prenesti nobene akontacije davka od dohodkov pravnih oseb, niso zavezane za plačilo davka v državi članici obvladujoče družbe.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg – Nemčija) – Yoshikazu Iida proti Stadt Ulm

(Zadeva C-40/11) ⁽¹⁾

(Člena 20 PDEU in 21 PDEU — Listina Evropske unije o temeljnih pravicah — Člen 51 — Direktiva 2003/109/ES — Državljeni tretjih držav — Pravica do prebivanja v državi članici — Direktiva 2004/38/ES — Državljeni tretjih držav, ki so člani družine državljanov Unije — Državljeni tretjih držav, ki se ne pridružijo in ne spremljajo državljana Unije v državi članici gostiteljici ter prebivajo v državi članici izvora državljana Unije — Pravica državljana tretje države do prebivanja v državi članici izvora državljana Unije, ki prebiva v drugi državi članici — Državljanstvo Unije — Temeljne pravice)

(2013/C 9/14)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Yoshikazu Iida

Tožena stranka: Stadt Ulm

Predmet

Vprašanje za predhodno odločanje – Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg – Razlaga člena 21(1) PDEU ter člena 2(2)(d), 3(1), 7(2) in 10(1) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic glede na določbo členov 7 in 24 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člena 8 Evropske konvencije o varstvu človekovih pravic in temeljnih svoboščin (UL L 158, str. 77) – Razlaga člena 6(1) in (3) PEU ter členov 24(3), 45(1) in 51(1), prvi stavek Listine Evropske unije o temeljnih pravicah – Mladoletni otrok, državljan države članice, ki je skupaj z materjo svoje stalno bivališče izbral v drugi državi članici – Pravica očetovega prebivanja v državi otrokovega porekla, pri čemer je oče državljan tretje države in izvršuje roditeljsko pravico – Področje uporabe Listine Evropske unije o temeljnih pravicah – Pojem „izvajanje prava Unije“

⁽¹⁾ UL C 103, 2.4.2011.

Izrek

V primerih, ki jih ne ureja Direktiva Evropskega parlamenta in Sveta 2004/38/ES z dne 29. aprila 2004 o pravici državljanov Unije in njihovih družinskih članov do prostega gibanja in prebivanja na ozemlju držav članic, ki spreminja Uredbo (EGS) št. 1612/68 in razveljavlja Direktive 64/221/EGS, 68/360/EGS, 72/194/EGS, 73/148/EGS, 75/34/EGS, 75/35/EGS, 90/364/EGS, 90/365/EGS in 93/96/EEC, in če ni nobene druge navezne okoliščine z določbami prava Unije glede državljanstva, državljan tretje države ne more zahtevati pravice do prebivanja, izpeljane iz pravice do prebivanja, ki jo ima državljan Unije.

(¹) UL C 145, 14.5.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Düsseldorf – Nemčija) – Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G. proti Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

(Zadeva C-56/11) (¹)

(Žlahtniteljske pravice v Skupnosti — Uredba (ES) št. 2100/94 — Predelava — Obveznost predelovalca, da posreduje informacije imetniku žlahtniteljske pravice v Skupnosti — Zahteve glede trenutka vložitve in vsebine zahteve za informacije)

(2013/C 9/15)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Oberlandesgericht Düsseldorf

Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Raiffeisen-Waren-Zentrale Rhein-Main e.G.

Druga stranka: Saatgut-Treuhandverwaltungs GmbH

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberlandesgericht Düsseldorf – Razlaga člena 14(3), šesta alineja, Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94 z dne 27. julija 1994 o žlahtniteljskih pravicah v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 16, str. 390) in člena 9(2) in (3) Uredbe Komisije (ES) št. 1768/95 z dne 24. julija 1995 o izvajanju pravil o kmetijski izjemi, predvideni v členu 14(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94 o žlahtniteljskih pravicah v Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 3, zvezek 18, str. 63) – Obveznost predelovalca, da posreduje informacije imetniku žlahtniteljske pravice

v Skupnosti – Zahteve glede trenutka vložitve in vsebine zahteve za informacije, ki lahko utemelji obveznost posredovanja informacij

Izrek

1. Člen 9(3) Uredbe Komisije (ES) št. 1768/95 z dne 24. julija 1995 o izvajanju pravil o kmetijski izjemi, predvideni v členu 14(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94 o žlahtniteljskih pravicah v Skupnosti, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 2605/98 z dne 3. decembra 1998, je treba razlagati tako, da obveznost predelovalca, da poda informacije v zvezi z zavarovanimi sortami, nastane, če zahtevo za informacije v zvezi z določenim tržnim letom prejme pred iztekom tržnega leta, na katero se ta zahteva nanaša. Vendar lahko taka obveznost obstaja v zvezi z informacijami, ki se nanašajo na zadnja tri predhodna tržna leta, če je imetnik žlahtniteljske pravice v Skupnosti prvo zahtevo glede istih sort istemu predelovalcu predložil v prvem letu od predhodnih tržnih let, na katere se zahteva nanaša.

2. Določbe člena 14(3) Uredbe Sveta (ES) št. 2100/94 z dne 27. julija 1994 o žlahtniteljskih pravicah v Skupnosti v povezavi s členom 9 Uredbe št. 1768/95, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 2605/98, je treba razlagati tako, da ni treba, da zahteva za informacije, ki jo imetnik žlahtniteljske pravice v Skupnosti predloži predelovalcu, vsebuje dokaze za indice, ki se nanašajo. Poleg tega okoliščina, da je nek kmet opravil pogodbeno sajenje zavarovane sorte, še ne pomeni indica, da je predelovalec pridelek, pridobljen s sajenjem semenskega materiala navedene sorte, predelal za njegovo sajenje ali ga namerava predelati. Vendar lahko to glede na ostale okoliščine primera omogoča sklep o obstoju takega indica, kar pa mora predložitveno sodišče preveriti v sporu, o katerem odloča.

(¹) UL C 145, 14.5.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Düsseldorf – Nemčija) – Pfeifer & Langen KG proti Hauptzollamt Aachen

(Zadeva C-131/11) (¹)

(Kmetijstvo — Uredba (EGS) št. 1443/82 — Člen 3(4) — Uporaba sistema kvot v sektorju sladkorja — Presežna količina sladkorja, ki so jo organi države članice ugotovili pri naknadnem pregledu pri proizvajalcu — Upoštevanje tega presežka pri določitvi končne proizvodnje v tržnem letu, v katerem je ugotovljena razlika)

(2013/C 9/16)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Finanzgericht Düsseldorf

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Pfeifer & Langen KG

Tožena stranka: Hauptzollamt Aachen

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Finanzgericht Düsseldorf – Razlaga člena 3(4) Uredbe Komisije (EGS) št. 1443/82 z dne 8. junija 1982 o podrobnih pravilih za uporabo sistema kvot v sektorju sladkorja (UL L 158, str. 17) – Presežne količine izoglukoze, ki so jih organi države članice naknadno ugotovili pri pregledu – Morebitno upoštevanje tega presežka pri določitvi končne proizvodnje v tržnem letu, v katerem je presežek ugotovljen

Izrek

Člen 3(4) Uredbe Komisije (EGS) št. 1443/82 z dne 8. junija 1982 o podrobnih pravilih za uporabo sistema kvot v sektorju sladkorja, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 392/94 z dne 23. februarja 1994, je treba razlagati tako, da se ne uporablja, kadar nacionalni organi pri naknadnem pregledu pri proizvajalcu ugotovijo presežno količino sladkorja, če gre za presežno količino sladkorja C.

(¹) UL C 179, 18.6.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Najvyšší súd Slovenskej republiky – Slovaška) – Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky proti Profitube spol. sro

(Zadeva C-165/11) (¹)

(Šesta direktiva o DDV — Uporabnost — Carinski zakonik Skupnosti — Blago iz tretje države, za katero je začel postopek carinskega skladiščenja na ozemlju države članice — Predelava blaga v postopku aktivnega oplemenitenja v obliki sistema odloga plačila — Prodaja blaga in ponovni začetek postopka carinskega skladiščenja — Skladiščenje v istem carinskem skladišču med vsemi transakcijami — Dobava blaga na ozemlje države za plačilo — Obdavčljivi dogodek pri DDV)

(2013/C 9/17)

Jezik postopka: slovaščina

Predložitveno sodišče

Najvyšší súd Slovenskej republiky

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Daňové riaditeľstvo Slovenskej republiky

Tožena stranka: Profitube spol. sro

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Najvyšší súd Slovenskej republiky – Razlaga členov 3(3), 37(2), 79, 84, 98, 114 in 166 Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307), členov 2, 3, 5(1), 7, 10, 16 in 33a Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) in člena 1, točka 7, Uredbe Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 6, str. 3) – Blago, ki je bilo po uvozu iz tretje države skladiščeno v javnem carinskem skladišču države članice in za katerega je bil v tem carinskem skladišču najprej začel postopek aktivnega oplemenitenja v obliki sistema odloga plačila, na koncu pa je predelovalec blago, ne da bi ga sprostil v prosti promet, v tem istem skladišču prodal drugi družbi te iste države in zanj ponovno začel postopek carinskega skladiščenja – Uporabnost sistema DDV – Pojem dobave blaga na ozemlju države za plačilo – Pojem zlorabe pravice – Jeklene žice, predelane v jeklene profile

Izrek

Prodaja blaga, ki prihaja iz tretje države in za katero je bil v državi članici začel postopek carinskega skladiščenja, nato pa je bilo predelano v postopku aktivnega oplemenitenja v okviru sistema odloga plačila in po prodaji znova dano v postopek carinskega skladiščenja, med vsemi temi transakcijami pa je ostalo v istem carinskem skladišču na ozemlju te države članice, je predmet davka na dodano vrednost na podlagi člena 2, točka 1, Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS), kakor je bila spremenjena z Direktivo Sveta 2004/66/ES z dne 26. aprila 2004, razen če je ta država članica izkoristila dano možnost, da to prodajo na podlagi člena 16(1) te direktive oprosti plačila davka, kar pa mora preveriti nacionalno sodišče.

(¹) UL C 194, 2.7.2011.

Sodba Sodišča (drugi senat) z dne 15. novembra 2012
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Bundesfinanzhof
– Nemčija) – Finanzamt Steglitz proti Ines Zimmermann

(Zadeva C-174/11) ⁽¹⁾

(Šesta direktiva — Oprostitev — Člen 13(A)(1)(g) in (2) — Storitve, ki so tesno povezane s socialnim skrbstvom in socialnovarstvenim delom ter ki jih opravljajo osebe javnega prava ali druge organizacije, ki so priznane kot dobrodelne — Priznanje — Pogoji, ki se ne uporabljajo za organizacije, ki niso osebe javnega prava — Diskrecijska pravica držav članic — Omejitve — Načelo davčne nevtralnosti)

(2013/C 9/18)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Bundesfinanzhof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Finanzamt Steglitz

Tožena stranka: Ines Zimmermann

Predmet

Vprašanje za predhodno odločanje - Bundesfinanzhof – Razlaga člena 13(A)(1)(g) in (2)(a) Direktive 77/388/EGS: Šesta direktiva Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih - Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Oprostitev za storitve, ki so povezane s socialnim skrbstvom in socialnovarstvenim delom ter jih opravljajo osebe javnega prava ali druge organizacije, ki so priznane kot dobrodelne – Nacionalna ureditev, ki oprostitev storitev ambulantne nege pogojuje z določenimi pogoji, ki se ne uporabljajo, če zadevne storitve opravljajo določena družjenja, ki jih odobri država, ali njihovi člani.

Izrek

Člen 13(A)(1)(g) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) ob upoštevanju načela davčne nevtralnosti nasprotuje temu, da je oprostitev davka na dodano vrednost za ambulantno nego, ki jo opravljajo komercialni izvajalci, odvisna od pogoja, kot je ta v postopku v glavni stvari, v skladu s katerim morajo stroške te nege v prejšnjem koledarskem letu vsaj v dveh tretjinah primerov v celoti ali v pretežnem delu nositi zakonski nosilci socialnega zavarovanja ali socialne pomoči, kadar ta pogoj ne more zagotavljati enakega obravnavanja v okviru priznanja drugih organizacij, ki niso osebe javnega prava, kot dobrodelnih za namene te določbe.

⁽¹⁾ UL C 226, 30.7.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Fővárosi
Törvényszék (nekdanje Fővárosi Bíróság) – Madžarska) –
Bericap Záródástechnikai bt proti Plastinnova 2000 kft

(Zadeva C-180/11) ⁽¹⁾

(Direktiva 2004/48/ES — Pravila za presojo dokazov v okviru spora pred nacionalnim sodiščem, ki odloča o predlogu za ugotovitev ničnosti uporabnega modela — Pooblastila nacionalnega sodišča — Pariška konvencija — Sporazum TRIPS)

(2013/C 9/19)

Jezik postopka: madžarščina

Predložitevno sodišče

Fővárosi Törvényszék (nekdanje Fővárosi Bíróság)

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Bericap Záródástechnikai bt

Tožena stranka: Plastinnova 2000 kft

Ob udeležbi: Magyar Szabadalmi Hivatal

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Fővárosi Bíróság – Razlaga Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine iz Aneksa I C Sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije, Konvencije za varstvo industrijske lastnine, ki je bila podpisana v Parizu 20. marca 1883 in Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/48/ES z dne 29. aprila 2004 o uveljavljanju pravic intelektualne lastnine (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 17, zvezek 2, str. 32) – Pravila za presojo dokazov v okviru spora pred nacionalnim sodiščem, ki odloča o predlogu za ugotovitev ničnosti uporabnega modela – Pristojnosti nacionalnega sodišča

Izrek

Ker se določbe členov 2(1) in 3(2) Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2004/48/ES z dne 29. aprila 2004 o uveljavljanju pravic intelektualne lastnine, ki se razlagajo ob upoštevanju člena 2(1) Konvencije za varstvo industrijske lastnine, ki je bila podpisana v Parizu 20. marca 1883, nazadnje revidirana v Stockholmu 14. julija 1967 in spremenjena 28. septembra 1979, ter člena 41(1) in (2) Sporazuma o trgovinskih vidikih pravic intelektualne lastnine iz Aneksa I C Sporazuma o ustanovitvi Svetovne trgovinske organizacije (STO), ki je bil podpisan v Marakešu 15. aprila 1994 in potrjen s Sklepom Sveta z dne 22. decembra 1994 o sklenitvi sporazumov doseženih v Urugvajskem krogu večstranskih pogajanj (1986 – 1994), v imenu Evropske skupnosti, v zvezi z zadevami, ki so v

njeni pristojnosti, ne uporabljajo za postopke ugotavljanja ničnosti, kot je ta v postopku v glavni stvari, ne nasprotujejo sodnemu postopku, v katerem sodišče:

- ni vezano na predloge ali druge izjave strank in lahko po uradni dolžnosti odredi izvajanje dokazov, ki se mu zdijo potrebni;
- ni vezano na odločbo, izdano v upravnem postopku o predlogu za ugotovitev ničnosti ali v njej ugotovljeno dejansko stanje, in
- ne sme še enkrat presoјati dokazov, ki so bili predloženi že v prejšnjem predlogu za ugotovitev ničnosti.

(¹) UL C 232, 6.8.2011.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank van koophandel Brussel – Belgija) – Europese Gemeenschap proti Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

(Zadeva C-199/11) (¹)

(Zastopanje Evropske unije pred nacionalnimi sodišči — Člen 282 ES in člen 335 PDEU — Odškodninski zahtevek za škodo, ki jo je Unija utrpela zaradi omejevalnega sporazuma — Člen 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah — Pravica do poštenega sojenja — Pravica do dostopa do sodišča — Enakost orožij — Člen 16 Uredbe št. 1/2003)

(2013/C 9/20)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Rechtbank van koophandel Brussel

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Europese Gemeenschap

Tožene stranke: Otis NV, General Technic-Otis Sàrl, Kone Belgium NV, Kone Luxembourg Sàrl, Schindler NV, Schindler Sàrl, ThyssenKrupp Liften Ascenseurs NV, ThyssenKrupp Ascenseurs Luxembourg Sàrl

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Rechtbank van koophandel Brussel – Razlaga člena 282 ES (sedaj člen 335 PDEU) – Zastopanje Evropske unije pred nacionalnimi sodišči – Odškodninski zahtevek – Pravila, ki veljajo za vložitev takšnega zahtevka s strani institucij.

Izrek

1. Pravo Unije je treba razlagati tako, da v okoliščinah, kakršne so te v postopku v glavni stvari, ne nasprotuje temu, da Evropska komisija zastopa Evropsko unijo pred nacionalnim sodiščem, pri katerem je bila vložena civilna tožba za povrnitev škode, ki je bila Uniji povzročena z omejevalnim sporazumom ali ravnanjem, ki sta prepovedana s členom 81 ES in členom 101 PDEU in ki sta lahko vplivala na nekatera javna naročila, ki so jih oddale različne institucije in organi Unije, pri čemer Komisija v ta namen ne potrebuje pooblastila teh institucij in organov.
2. Člen 47 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah ne nasprotuje temu, da Evropska komisija v imenu Evropske unije pri nacionalnem sodišču vloži tožbo za povrnitev škode, ki jo je Unija utrpela zaradi omejevalnega sporazuma ali ravnanja, za katero je bilo z odločbo te institucije ugotovljeno, da je v nasprotju s členom 81 ES ali členom 101 PDEU.

(¹) UL C 219, 23.7.2011.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Arbeitsgericht Passau – Nemčija) – Alexander Heimann (C-229/11), Konstantin Toltschin (C-230/11) proti Kaiser GmbH

(Združeni zadevi C-229/11 in C-230/11) (¹)

(Socialna politika — Direktiva 2003/88/ES — Skrajšanje delovnega časa („Kurzarbeit“) — Zmanjšanje pravice do plačanega letnega dopusta glede na skrajšanje delovnega časa — Denarno nadomestilo)

(2013/C 9/21)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Arbeitsgericht Passau

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Alexander Heimann (C-229/11) in Konstantin Toltschin (C-230/11)

Tožena stranka: Kaiser GmbH

Predmet

Predloga za sprejetje predhodne odločbe - Arbeitsgericht Passau – Razlaga člena 31(2) Listine o temeljnih pravicah (UL C 83, str. 389) in člena 7(1) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 5, zvezek 4, str. 381) – Skrajšanje običajnega delovnega časa, ki se v podjetju izvaja zaradi skrajšanja delovnega časa („Kurzarbeit“) – Nacionalna zakonodaja, ki določa zmanjšanje pravice do plačanega letnega dopusta glede na zmanjšanje delovnih dni delavca s skrajšanim delovnim časom

Izrek

Člen 31(2) Listine Evropske unije o temeljnih pravicah in člen 7(1) Direktive 2003/88/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o določenih vidikih organizacije delovnega časa je treba razlagati tako, da ne nasprotujeta nacionalni zakonodaji ali praksi, kot je socialni načrt, ki ga skleneta podjetje in njegov svet delavcev, na podlagi katerega se pravica do plačanega letnega dopusta delavca s skrajšanim delovnim časom izračuna po načelu pro rata temporis.

(¹) UL C 269, 10.9.2011.

Sodba Sodišča (četrti senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropska komisija proti Helenski republiki

(Zadeva C-244/11) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Člena 43 ES in 56 ES — Ureditev, ki za pridobitev glasovalnih pravic, ki ustrezajo 20 % ali več osnovnega kapitala nekaterih „strateških delniških družb“, določa pogoj predhodne odobritve — Ukrep naknadnega nadzora nekaterih odločitev teh družb)

(2013/C 9/22)

Jezik postopka: grščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: E. Montaguti in G. Zavvos, agenta)

Tožena stranka: Helenska republika (zastopnika: P. Mylonopoulos in K. Boskovits, agenta)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Nacionalna ureditev, ki za pridobitev glasovalnih pravic, ki ustrezajo 20 % ali več osnovnega kapitala družb strateškega nacionalnega pomena, določa pogoj predhodne odobritve – Kršitev členov 49 PDEU in 63 PDEU

Izrek

1. Helenska republika s tem, da je sprejela določbe iz odstavka 1 člena 11 v povezavi z odstavkom 2 tega člena, in določbe iz odstavka 3 člena 11 zakona 3631/2008 o ustanovitvi nacionalnega sklada za socialno kohezijo, ni izpolnila svojih obveznosti iz člena 43 ES v zvezi s svobodo ustanavljanja.
2. Helenski republiki se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 219, 23.7.2011.

Sodba Sodišča (veliki senat) z dne 6. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Asylgerichtshof – Avstrija) – K proti Bundesasylamt

(Zadeva C-245/11) (¹)

(Uredba (ES) št. 343/2003 — Določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo državljani tretje države vložijo v eni od držav članic — Humanitarna določba — Člen 15 navedene uredbe — Oseba, ki ji je odobren azil v državi članici in je zaradi hude bolezni odvisna od pomoči prosilca za azil — Člen 15(2) Uredbe — Obveznost navedene države članice, ki glede na merila iz poglavja III te uredbe ni odgovorna, da obravnava prošnjo za azil, ki jo je vložil navedeni prosilec za azil — Pogoji)

(2013/C 9/23)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Asylgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: K

Tožena stranka: Bundesasylamt

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Asylgerichtshof – Razlaga členov 3(2) in 15 Uredbe Sveta (ES) št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vložijo državljani tretje države (UL L 50, str. 1) – Obveznost države članice, da iz humanitarnih razlogov obravnava nanjo naslovljeno prošnjo za azil, čeprav to na podlagi meril iz Uredbe (ES) št. 343/2003 ni njena odgovornost – Tesna povezanost med prosilcem za azil in zelo ranljivo osebo, ki je že upravičena do azila v tej državi članici

Izrek

Člen 15(2) Uredbe (ES) št. 343/2003 z dne 18. februarja 2003 o vzpostavitvi meril in mehanizmov za določitev države članice, odgovorne za obravnavanje prošnje za azil, ki jo v eni od držav članic vložijo državljani tretje države, je treba razlagati tako, da država članica, ki glede na merila iz poglavja III te uredbe ni odgovorna za obravnavanje prošnje za azil, v okoliščinah, kot so te iz spora o glavni stvari, postane odgovorna. Država članica, ki postane odgovorna država članica v smislu te uredbe, prevzame obveznosti, povezane s to odgovornostjo. O tem obvesti prej odgovorno državo članico. Ta razlaga navedenega člena 15(2) se uporabi tudi, kadar država članica, ki je bila odgovorna na podlagi meril iz poglavja III navedene uredbe, ni vložila zahteve v skladu z odstavkom 1, drugi stavek, istega člena.

(¹) UL C 269, 10.9.2011.

**Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Hamburgisches
Oberverwaltungsgericht – Nemčija) – Atilla Gülbahce
proti Freie und Hansestadt Hamburg**

(Zadeva C-268/11) (¹)

(Predlog za sprejetje predhodne odločbe — Pridružitveni sporazum EGS-Turčija — Sklep Pridružitvenega sveta št. 1/80 — Člen 6(1), prva alineja — Pravice turških delavcev, ki so vključeni v zakoniti trg dela — Odvzem dovoljenja za prebivanje z učinkom za nazaj)

(2013/C 9/24)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Hamburgisches Oberverwaltungsgericht

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Atilla Gülbahce

Tožena stranka: Freie und Hansestadt Hamburg

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hamburgisches Oberverwaltungsgericht – Razlaga člena 10(1) in člena 13 Sklepa Pridružitvenega sveta št. 1/80 z dne 19. septembra 1980 o razvoju pridružitve med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo – Podelitev dovoljenja za prebivanje za določen čas in delovnega dovoljenja za nedoločen čas turškemu delavcu, poročenemu z državljanom države članice gostiteljice – Preklic z učinkom za nazaj odločbe o podaljšanju dovoljenja za prebivanje zaradi ločitve od žene, o čemer pristojni organi niso bili obveščeni – Pogoji za opiranje pravice do prebivanja na člen 10(1) Sklepa št. 1/80, ob upoštevanju delovnega dovoljenja za nedoločen čas.

Izrek

Člen 6(1), prva alineja, Sklepa št. 1/80 z dne 19. septembra 1980 o razvoju pridružitve, ki ga je izdal Pridružitveni svet, ustanovljen s Pridružitvenim sporazumom med Evropsko gospodarsko skupnostjo in Turčijo, ki so ga Republika Turčija na eni strani ter države članice EGS in Skupnost na drugi strani podpisale v Ankari 12. septembra 1963 in ki je bil v imenu Skupnosti sklenjen, odobren in potrjen s Sklepom Sveta z dne 23. decembra 1963 (64/732/EGS), je treba razlagati tako, da pristojnim nacionalnim organom prepoveduje, da se dovoljenje za prebivanje turškemu delavcu odvzame z učinkom za nazaj od trenutka, od katerega razlog za izdajo dovoljenja za prebivanje, določen v nacionalnem pravu, ne obstaja več, če ta ni ravnal goljufivo in če je do odvzema prišlo po izteku enoletnega obdobja zakonite zaposlitve, ki je določeno v navedenem členu 6(1), prva alineja.

(¹) UL C 269, 10.9.2011.

**Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012
(predlog za sprejetje predhodne odločbe Symvoulis tis
Epikrateias – Grčija) – Techniko Epimelitirio Elladas (TEE)
in drugi proti Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai
Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai
Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon**

(Zadeva C-271/11) (¹)

(Zračni promet — Uredba št. 2042/2003 — Tehnični predpisi in upravni postopki na področju civilnega letalstva — Stalna plovnost zrakoplovov — Dovoljenje, izdano članom osebja, ki sodelujejo pri nalogah nadzora — Zahtevane kvalifikacije)

(2013/C 9/25)

Jezik postopka: grščina

Predložitveno sodišče

Symvoulis tis Epikrateias

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllagos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinios Syllagos Aerolime-nikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotis, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Tožene stranke: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Symvoulio tis Epikrateias – Razlaga Uredbe Komisije (ES) št. 2042/2003 z dne 20. novembra 2003 o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih proizvodov, delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 7, zvezek 7, str. 541 – Združljivost nacionalne zakonodaje, ki nalogo nadzora nad zrakoplovi deli med štiri različne kategorije inšpektorjev (inšpektorji za plovnost, inšpektorji za letalske operacije, inšpektorji za varnost potniške kabine in inšpektorji za diplome in licence)

Izrek

1. Člen 2 Uredbe Komisije (ES) št. 2042/2003 z dne 20. novembra 2003 o stalni plovnosti zrakoplovov in letalskih proizvodov, delov in naprav ter o potrjevanju organizacij in osebja, ki se ukvarjajo s temi nalogami in določbo M.B.902 Priloge I k tej uredbi je treba razlagati tako, da imajo države članice ob sprejetju dodatnih ukrepov za izvajanje te uredbe možnost v okviru pristojnega organa iz določbe M.B.902 razdeliti dejavnosti nadzora plovnosti zrakoplovov med več posebnih kategorij inšpektorjev.
2. Določbo M.B.902(b)(1) Priloge I k Uredbi št. 2042/2003 je treba razlagati tako, da mora imeti vsaka oseba, odgovorna za pregled plovnosti zrakoplovov s katerega koli vidika, petletne izkušnje, ki zajemajo vse vidike, namenjene zagotavljanju stalne plovnosti zrakoplova, in to samo te vidike.
3. Določbo M.B.902(b)(1) Priloge I k Uredbi št. 2042/2003 je treba razlagati tako, da lahko države članice določijo pogoje, pod katerimi so bile pridobljene vsaj petletne izkušnje na področju stalne plovnosti, ki jih mora imeti osebje, odgovorno za opravljanje pregleda plovnosti zrakoplovov. Natančneje, lahko se odločijo, da bodo upoštevale izkušnje, pridobljene v okviru zaposlitve v delavnici za vzdrževanje zrakoplovov, da bodo priznale izkušnje, pridobljene v okviru poklicne prakse med študijem aeronavtika, ali celo izkušnje, povezane s prejšnjim opravljanjem nalog inšpektorja za plovnost.
4. Določbo M.B.902(b) Priloge I k Uredbi št. 2042/2003 je treba razlagati tako, da se z njo ne razlikuje med imetniki licence za vzdrževanje zrakoplovov v smislu Priloge III k navedeni uredbi, naslovljene „Del 66“, in imetniki visokošolske diplome.
5. Določbo M.B.902(b) Priloge I k Uredbi št. 2042/2003 je treba razlagati tako, da lahko naloge inšpektorja za plovnost zrakoplovov opravljajo le osebe, ki so predhodno opravile vse izobraževanje in usposabljanje, ki se zahteva s to določbo, in katerih znanje in veščine so bili na koncu teh izobraževalnih programov ocenjeni.
6. Določbo M.B.902(b)(4) Priloge I k Uredbi št. 2042/2003 je treba razlagati tako, da lahko naloge inšpektorja za plovnost

zrakoplovov opravljajo le osebe, ki so bile prej na položaju z ustreznimi pristojnostmi, ki potrjuje njihovo usposobljenost za opravljanje potrebnih tehničnih pregledov in usposobljenost za presojo, ali rezultati teh pregledov omogočajo izdajo dokumentov, ki potrjujejo plovnost pregledovanega zrakoplova.

7. Uredbo št. 2042/2003 je treba razlagati tako, da pristojnim organom držav članic ni treba določiti, da osebe, ki so na dan začetka veljavnosti te uredbe opravljale naloge pregleda plovnosti zrakoplovov, samodejno in brez postopka izbire nadaljujejo opravljanje teh nalog.

(¹) UL C 232, 6.8.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Hoge Raad der Nederlanden – Nizozemska) – Staatssecretaris van Financiën proti Gemeente Vlaardingen

(Zadeva C-299/11) (¹)

(Obdavčenje — DDV — Obdavčljive transakcije — Uporaba blaga, pridobljenega „v okviru dejavnosti“, za dejavnost — Obravnava kot pri dobavi, opravljeni za plačilo — Igrišča, ki so v lasti davčnega zavezanca in jih je preuredila tretja oseba)

(2013/C 9/26)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitev sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Staatssecretaris van Financiën

Tožena stranka: Gemeente Vlaardingen

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Hoge Raad der Nederlanden – Razlaga členov 5(5) in 11(A)(1)(b) Šeste direktive 77/388/EGS Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Obdavčljive transakcije – Uporaba blaga za potrebe podjetja – Uporaba zemljišča, ki je v lasti podjetja in ga je za njegov račun za plačilo preuredila tretja oseba, za oproščene dejavnosti tega podjetja.

Izrek

Člen 5(7)(a) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) v povezavi s členom 11(A)(1)(b) te direktive je treba razlagati tako, da če davčni zavezanec igrišča, katerih lastnik je in ki so jih po njegovem naročilu preuredile tretje osebe, uporabi za svojo gospodarsko dejavnost, ki je oproščena davka na dodano vrednost, se ta uporaba lahko obdavči z davkom na dodano vrednost, pri čemer se za osnovo uporabijo vrednost zemljišča, na katerem so ta igrišča, in stroški njihove preureditve, če navedeni davčni zavezanec še ni plačal davka na dodano vrednost, ki se nanaša na to vrednost in te stroške, in če za zadevna igrišča ne velja oprostitev iz člena 13(B)(h) navedene direktive.

(¹) UL C 269, 10.9.2011.

Sodba Sodišča (peti senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen – Belgija) – KGH Belgium NV proti Belgische Staat

(Zadeva C-351/11) (¹)

(Carinski dolg — Naknadna izterjava uvoznih ali izvoznih dajatev — Vknjižba dajatev — Podrobnosti)

(2013/C 9/27)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: KGH Belgium NV

Tožena stranka; Belgische Staat

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen – Razlaga člena 217(1) in (2) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307) – Naknadna izterjava uvoznih ali izvoznih dajatev – Vknjižba dajatev - Podrobnosti

Izrek

Člen 217(2) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti, kakor je bila spremenjena z Uredbo Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 82/97 z dne 19. decembra 1996, je treba razlagati tako, da ker ta člen ne določa

podrobnosti vknjižbe v smislu te določbe, državam članicam prepušča določitev podrobnosti vknjižbe zneskov dajatev, ki so posledica carinskega dolga, ne da bi bile te države zavezane v nacionalni zakonodaji določiti podrobnosti izvajanja te vknjižbe, pri čemer mora biti ta izvedena na način, ki zagotavlja, da so carinski organi vpisali natančen znesek uvoznih ali izvoznih dajatev, ki so posledica carinskega dolga, v računovodske evidencе ali kakšne druge ustrezne nosilce podatkov, da bi zagotovili zlasti, da bi bila vknjižba zadevnih zneskov opravljena z gotovostjo tudi za dolžnika.

(¹) UL C 282, 24.9.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 – Svet Evropske unije proti Nadiany Bamba, Evropski komisiji

(Zadeva C-417/11 P) (¹)

(Pritožba — Skupna zunanja in varnostna politika — Posebni omejevalni ukrepi, sprejeti zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali — Zamrznitev sredstev — Člen 296 PDEU — Obveznost obrazložitve — Pravica do obrambe — Pravica do učinkovitega pravnega sredstva — Pravica do spoštovanja lastnine)

(2013/C 9/28)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Pritožnik: Svet Evropske unije (zastopniki: M. Bishop in B. Driessen ter E. Dumitriu-Segnana, agenti)

Drugi stranki v postopku Nadiany Bamba (zastopnika: sprva P. Haïk, nato P. Maisonneuve, odvetnika), Evropska komisija (zastopnika: E. Cujo in M. Konstantinidis, agenta)

Intervenientka v podporo pritožnika: Francoska republika (zastopnika: G. De Bergues in E. Ranaivoson, agenta)

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (peti senat) z dne 8. junija v zadevi Bamba proti Svetu, s katero je Splošno sodišče razglasilo za nična Sklep Sveta 2011/18/SZVP z dne 14. januarja 2011 o spremembi Sklepa Sveta 2010/656/SZVP o podaljšanju omejevalnih ukrepov proti Slonokoščeni obali in Uredbo Sveta (ES) št. 25/2011 z dne 14. januarja 2011 o spremembi Uredbe (ES) št. 560/2005 o uvedbi določenih posebnih omejevalnih ukrepov zoper nekatere osebe in subjekte glede na razmere v Slonokoščeni obali, kolikor se ti akti nanašajo na Nadiany Bamba – Zamrznitev sredstev – Obveznost obrazložitve – Napačna uporaba prava

Izrek

1. Sodba Splošnega sodišča Evropske unije z dne 8. junija 2011 v zadevi Bamba proti Svetu (T-86/11) se razveljavi.
2. Tožba N. Bamba se zavrne.
3. N. Bamba se poleg lastnih stroškov naloži plačilo stroškov, ki jih je priglasil Svet Evropske unije v okviru te pritožbe in na prvi stopnji.
4. Francoska republika in Komisija nosita svoje stroške.

(¹) UL C 311, 22.10.2011.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Finanzgericht Hamburg – Nemčija) – Lagura Vermögensverwaltung GmbH proti Hauptzollamt Hamburg-Hafen

(Zadeva C-438/11) (¹)

(Carinski zakonik Skupnosti — Člen 220(2)(b) — Naknadna izterjava uvoznih dajatev — Legitimno pričakovanje — Nemožnost preveritve, ali je potrdilo o poreklu točno — Pojem potrdila, izdanega na podlagi napačnih dejstev, ki jih je navedel izvoznik — Dokazno breme — Sistem splošnih tarifnih preferencialov)

(2013/C 9/29)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Finanzgericht Hamburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Lagura Vermögensverwaltung GmbH

Tožena stranka: Hauptzollamt Hamburg-Hafen

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Finanzgericht Hamburg – Razlaga člena 220(2)(b) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 4, str. 307), kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. novembra 2000 (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 10, str. 239) – Izvoz blaga iz tretje države v Evropsko unijo – Naknadno preverjanje potrdila o poreklu – Nemožnost preveritve za nazaj, ali je vsebina potrdila o poreklu, ki so ga izdali pristojni organi navedene tretje države, točna – Varstvo morebitnih legitimnih pričakovanj uvoznika

Izrek

Člen 220(2)(b) Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 z dne 12. oktobra 1992 o carinskem zakoniku Skupnosti, kakor je bila spremenjena z Uredbo (ES) št. 2700/2000 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 16. novembra 2000, je treba razlagati tako, da kadar pristojni organi tretje države med naknadnim preverjanjem ne morejo ugotoviti, ali potrdilo o poreklu obrazec A, ki so ga izdali, temelji na izvoznikovi navedbi pravih dejstev, ker je ta prenehal opravljati dejavnost, dokazno breme glede tega, da je bilo to potrdilo izdano na podlagi izvoznikove navedbe pravih dejstev, nosi zavezanec za plačilo dajatev.

(¹) UL C 347, 26.11.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landgericht Bremen – Nemčija) – Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Krones AG proti Samskip GmbH

(Zadeva C-456/11) (¹)

(Pravosodno sodelovanje v civilnih zadevah — Uredba (ES) št. 44/2001 — Člena 32 in 33 — Priznavanje sodnih odločb — Pojem „sodna odločba“ — Učinki sodne odločbe na mednarodno pristojnost — Dogovor o krajevni pristojnosti)

(2013/C 9/30)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Landgericht Bremen

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeče stranke: Gothaer Allgemeine Versicherung AG, ERGO Versicherung AG, Versicherungskammer Bayern-Versicherungsanstalt des öffentlichen Rechts, Nürnberger Allgemeine Versicherungs AG, Krones AG

Tožena stranka: Samskip GmbH

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Landgericht Bremen – Razlaga členov 31 in 32 Uredbe Sveta (ES) št. 44/2001 z dne 22. decembra 2000 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 19, zvezek 4, str. 42) – Priznavanje sodnih odločb, sprejetih v državi članici – Popolnoma procesna sodna odločba („Prozeßurteil“) – Sodna odločba, ki se nanaša na razlago klavzule o krajevni pristojnosti, s katero se nacionalno sodišče izreče za nepristojno s tem, da ugotovi sodno pristojnost tretje države – Obseg priznanja

Izrek

1. Člen 32 Uredbe (ES) št. 44/2001 o pristojnosti in priznavanju ter izvrševanju sodnih odločb v civilnih in gospodarskih zadevah je treba razlagati tako, da zajema tudi odločbo, s katero se sodišče države članice na podlagi dogovora o krajevni pristojnosti izreče za nepristojno, ne glede na opredelitev take odločbe v pravu druge države članice.
2. Člena 32 in 33 Uredbe št. 44/2001 je treba razlagati tako, da je sodišče, pred katerim se uveljavlja priznanje odločbe, s katero se je sodišče druge države članice na podlagi dogovora o krajevni pristojnosti izreklo za nepristojno, vezano na ugotovitev o veljavnosti tega dogovora iz obrazložitev pravomočne sodbe, s katero je bila tožba razglašena za nedopustno.

(¹) UL C 331, 12.11.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Stockholms tingsrätt – Švedska) – Ulf Kazimierz Radziejewski proti Kronofogdemyndigheten i Stockholm

(Zadeva C-461/11) (¹)

(Prosto gibanje delavcev — Člen 45 PDEU — Postopek popolnega ali delnega odpisa dolga — Dolžnik, ki je fizična oseba — Nacionalna ureditev, v okviru katere se za odpis dolga zahteva pogoj prebivanja)

(2013/C 9/31)

Jezik postopka: švedščina

Predložitveno sodišče

Stockholms tingsrätt

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Ulf Kazimierz Radziejewski

Tožena stranka: Kronofogdemyndigheten i Stockholm

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Stockholms tingsrätt – Razlaga člena 45 PDEU – Prosto gibanje oseb – Združljivost nacionalne zakonodaje, v okviru katere se za odpis dolga fizičnih oseb zahteva pogoj prebivanja na nacionalnem ozemlju, s členom 45 PDEU – Dolžnik, ki je državljan države članice A in prebiva v državi članici B ter je v državi članici A, ki je država izvora njegovega dolga, vložil prošnjo za odpis dolga – Navezna okoliščina kraja vložitve prošnje

Izrek

Člen 45 PDEU je treba razlagati tako, da nasprotuje nacionalni ureditvi, kot je ta v postopku v glavni stvari, v okviru katere se za odpis dolga zahteva prebivanje v zadevni državi članici.

(¹) UL C 340, 19.11.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 8. novembra 2012 – Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE proti Evropski komisiji

(Zadeva C-469/11 P) (¹)

(Pritožba — Odškodninska tožba — Zavrnitev ponudbe v okviru postopka javnega razpisa Unije — Zastaralni rok — Začetek — Uporaba roka zaradi oddaljenosti)

(2013/C 9/32)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Pritožnica: Evropaiki Dynamiki - Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE (zastopnik: N. Korogianakis, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopnika: E. Manhaeve in M. Wilderspin, agenta)

Predmet

Pritožba zoper sklep Splošnega sodišča Evropske unije z dne 22. junija 2011 v zadevi Evropaiki Dynamiki proti Komisiji (T-409/09) o delnem zavrženju in delni ugotovitvi očitne nedopustnosti odškodninske tožbe za povračilo škode, ki je pritožnici nastala z odločitvijo Komisije o zavrnitvi pritožnične ponudbe v okviru postopka javnega razpisa – Pritožbeni rok – Rok zaradi oddaljenosti

Izrek

1. Pritožba se zavrne.

2. Družbi Evropaiki Dynamiki – Proigmena Systimata Tilepikoinonion Pliroforikis kai Tilematikis AE se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 331, 12.11.2011.

Sodba Sodišča (tretji senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Oberlandesgericht Köln – Nemčija) – Susanne Leichenich proti Ansbertu Peffekovenu in Ingu Horeisu

(Zadeva C-532/11) ⁽¹⁾

(Direktiva 77/388/EGS — DDV — Oprostitve — Člen 13(B)(b) — Zakup nepremičnin in dajanje nepremičnin v najem — Plavajoča naprava brez pogonskega sistema, ki je trajno privezana na rečno obrežje — Dajanje v najem plavajoče naprave in pripadajočega pomola, zemljišča in vodne površine — Izključni namen, da se plavajoča naprava trajno uporablja kot restavracija/diskoteka — Enotna storitev)

(2013/C 9/33)

Jezik postopka: nemščina

Predložitevno sodišče

Oberlandesgericht Köln

Stranke v postopku v glavni stvari

Pritožnica: Susanne Leichenich

Drugi stranki v postopku pred predložitvenim sodiščem: Ansbert Peffekoven in Ingu Horeisu

ob udeležbi: Dr. Leyh, Dr. Kossow & Dr. Ott KG, Wirtschaftsprüfungsgesellschaft, Steuerberatungsgesellschaft

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Oberlandesgericht Köln – Razlaga člena 13(B)(b) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23) – Obseg oprostitve plačila DDV, ki je s to določbo določen za zakup nepremičnin in dajanje nepremičnin v najem – Zakup vodne površine in plovila, namenjenega gospodarskemu izkoriščanju kot restavracija in nočni klub

Izrek

- Člen 13(B)(b) Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) je treba razlagati tako, da pojem zakupa nepremičnin in dajanja nepremičnin v najem vključuje dajanje v najem plavajoče naprave s pripadajočima prostorom in pomolom, ki je s težko odstranljivimi privezi pritrjena na breg in rečno strugo, stoji na omejenem in določljivem prostoru na rečni gladini in je v skladu z določbami najemne pogodbe namenjena izključno trajni uporabi restavracije/diskoteke na tem prostoru. To dajanje v najem pomeni enotno storitev, ki je oproščena davka, ne da bi bilo treba razlikovati med dajanjem plavajoče naprave v najem in dajanjem pomola v najem.
- Taka plavajoča naprava ni vozilo v smislu člena 13(B)(b), točka 2, Šeste direktive 77/388.

⁽¹⁾ UL C 25, 28.1.2012.

Sodba Sodišča (osmi senat) z dne 15. novembra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Augstākās tiesas Senāts – Latvija) – SIA Kurcums Metal proti Valsts ieņēmumu dienests

(Zadeva C-558/11) ⁽¹⁾

(Skupna carinska tarifa — Tarifna uvrstitev — Kombinirana nomenklatura — Kombinirane vrvi „Taifun“, ki so proizvedene v Rusiji in sestavljene iz polipropilena in jeklene žice — Skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanimi z zatičem — Protidampinške dajatve, uvedene na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije)

(2013/C 9/34)

Jezik postopka: latvijščina

Predložitevno sodišče

Augstākās tiesas Senāts

Stranki v postopku v glavni stvari

Pritožnica: SIA Kurcums Metal

Druga stranka: Valsts ieņēmumu dienests

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Augstākās tiesas Senāts – Razlaga Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 2, zvezek 2, str. 382) in člena 1 Uredbe Sveta (ES) št. 1601/2001 z dne 2. avgusta 2001 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasnih protidampinških dajatev, uvedenih na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 11, zvezek 38, str. 62) – Kombinirane vrvi „Taifun“, ki so proizvedene v Rusiji in sestavljene iz polipropilena in jeklene žice – Uvrstitev v tarifno podštevilko 5607 49 11 ali v tarifno podštevilko 7312 10 98 kombinirane nomenklature – Skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanimi z zatičem – Uvrstitev v tarifno podštevilko 7317 00 90 ali v tarifno podštevilko 7326 90 98 kombinirane nomenklature – Dokončna protidampinška dajatev

Izrek

- Tarifno podštevilko 5607 49 11 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi Sveta (EGS) št. 2658/87 z dne 23. julija 1987 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi, kakor je bila spremenjena z Uredbo Komisije (ES) št. 1549/2006 z dne 17. oktobra 2006, je treba razlagati tako, da vrvi, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, sestavljene iz polipropilena in žice iz cinkanege jekla, kot take ne spadajo pod to tarifno podštevilko.

2. Splošno pravilo 3(b) za razlago kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1549/2006, je treba razlagati tako, da se za tarifno uvrstitev vrvi, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, to pravilo ne uporabi, vendar mora predložitveno sodišče preveriti – tako da upošteva vse dejanske elemente, ki so mu bili predloženi – ali nobeden od teh dveh materialov, iz katerih so sestavljene navedene vrvi, sam zase tem vrvem ne daje bistvenega značaja.
3. Člen 1 Uredbe Sveta (ES) št. 1601/2001 z dne 2. avgusta 2001 o uvedbi dokončne protidampinške dajatve in o dokončnem pobiranju začasnih protidampinskih dajatev, uvedenih na uvoz nekaterih železnih ali jeklenih vrvi in kablov s poreklom iz Češke republike, Rusije, Tajske in Turčije je treba razlagati tako, da se za vrvi, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, uporabi ta določba, če spadajo pod tarifno podštevilko 7312 10 98 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1549/2006.
4. Tarifno podštevilko 7317 00 90 kombinirane nomenklature iz Priloge I k Uredbi št. 2658/87, kakor je bila spremenjena z Uredbo št. 1549/2006, je treba razlagati tako, da skobe v obliki črke U z zankastima koncema, povezanimi z zatičem, kakršne so te iz postopka v glavni stvari, ne spadajo pod to tarifno podštevilko.

(¹) UL C 13, 14.1.2012.

Sodba Sodišča (prvi senat) z dne 6. novembra 2012 – Evropska komisija proti Madžarski

(Zadeva C-286/12) (¹)

(Neizpolnitev obveznosti države — Socialna politika — Enako obravnavanje pri zaposlovanju in delu — Direktiva 2000/78/ES — Člena 2 in 6(1) — Nacionalna ureditev, ki nalaga upokojitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti — Legitimni cilji, ki upravičujejo različno obravnavanje v primerjavi z delavci, mlajšimi od 62 let — Sorazmernost trajanja prehodnega obdobja)

(2013/C 9/35)

Jezik postopka: madžarščina

Stranki

Tožeča stranka: Evropska komisija (zastopnika: J. Enegren in K. Talabér-Ritz, agenta)

Tožena stranka: Madžarska (zastopnik: M.Z. Fehér, agent)

Predmet

Neizpolnitev obveznosti države – Kršitev členov 2 in 6(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih

okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL L 303, str. 16) – Nacionalna ureditev, ki nalaga upokojitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti – Neobstoj legitimnih ciljev, ki upravičujejo to različno obravnavanje v primerjavi z delavci, mlajšimi od 62 let – Nesorazmernost trajanja prehodnega obdobja (eno leto)

Izrek

1. Madžarska s tem, da je sprejela nacionalno ureditev, ki določa upokojitev sodnikov, državnih tožilcev in notarjev ob dopolnitvi 62 let starosti – kar pomeni različno obravnavanje zaradi starosti, ki ni sorazmerno z zastavljenimi cilji – ni izpolnila obveznosti, ki jih ima v skladu s členoma 2 in 6(1) Direktive Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu.

2. Republikli Madžarski se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 217, 21.7.2012.

Sklep Sodišča (sedmi senat) z dne 4. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Consiglio di Stato – Italija) – Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss proti Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

(Zadeva C-502/11) (¹)

(Javna naročila gradenj — Direktiva 93/37/EGS — Člen 6 — Načeli enakega obravnavanja in preglednosti — Dopustnost zakonodaje, ki sodelovanje pri javnih razpisih omejuje na družbe, ki opravljajo gospodarsko dejavnost, z izključitvijo družb civilnega prava („società semplici“) — Institucionalni in statutarne cilji — Kmetijska podjetja)

(2013/C 9/36)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Consiglio di Stato

Stranke

Tožeča stranka: Vivaio dei Molini Azienda Agricola Porro Savoldi ss

Tožena stranka: Autorità per la Vigilanza sui Contratti Pubblici di lavori, servizi e forniture

Ob udeležbi: SOA CQOP Costruttori Qualificati Opere Pubbliche SpA, Unione Provinciale Agricoltori di Brescia

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe - Consiglio di Stato – Razlaga člena 6 Direktive Sveta 93/37/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil za gradnje (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 2, str. 163) – Načelo prepovedi diskriminacije – Nacionalna zakonodaja, ki sodelovanje pri javnih razpisih za oddajo javnih naročil za gradnje omejuje na družbe, ki opravljajo gospodarsko dejavnost, in izključuje kmetijska podjetja, ki imajo obliko družbe civilnega prava („società semplice“)

Izrek

Pravo Unije, natančneje člen 6 Direktive Sveta 93/37/EGS z dne 14. junija 1993 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil za gradnje, kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2001/78/ES z dne 13. septembra 2001, nasprotuje nacionalni zakonodaji, kakršna je ta v postopku v glavni stvari, ki družbi, kot je družba civilnega prava, ki ima lastnost „gradbenika“ v smislu Direktive 93/37, prepoveduje sodelovanje pri javnih razpisih zgolj zaradi njene pravne oblike.

(¹) UL C 347, 26.11.2011.

Sklep Sodišča z dne 15. oktobra 2012 – Internationaler Hilfsfonds eV proti Evropski komisiji

(Zadeva C-554/11 P) (¹)

(Pritožba — Dostop do dokumentov — Zavrnitev popolnega dostopa do dokumentov glede pogodbe LIEN 97-2011 — Ničnostna tožba — Nova presoja med postopkom — Vložitev ločene ničnostne tožbe)

(2013/C 9/37)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Pritožnica: Internationaler Hilfsfonds eV (zastopnik: H. Kaltenecker, odvetnik)

Druga stranka: Evropska komisija (zastopnika: P. Costa de Oliveira in T. Scharf, agenta)

Predmet

Pritožba zoper sklep Splošnega sodišča (četrti senat) z dne 21. septembra 2011 v zadevi Internationaler Hilfsfonds proti Komisiji (T-141/05 RENV), s katerim je Splošno sodišče odločilo, da ni več treba odločati o predlogih tožeče stranke za razglasitev ničnosti odločbe Evropske komisije z dne 14. februarja 2005 o zavrnitvi njene zahteve za dostop do spisa glede pogodbe LIEN 97-2011 – Nepravilnosti postopka pred Splošnim sodiščem – Neobstoj usklajenega obravnavanja zadev T-141/05 RENV in T-36/10 – Obveznost plačila stroškov in njihova višina

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Družbi Internationaler Hilfsfonds eV se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 25, 28.1.2012.

Sklep Sodišča (prvi senat) z dne 4. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Rechtbank van koophandel te Antwerpen – Belgija) – Pelckmans Turnhout NV proti Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

(Zadeva C-559/11) (¹)

(Členi 92(1), 103(1) in 104(3), prvi odstavek, Poslovnika — Direktiva 2005/29/ES — Nepoštenne poslovne prakse — Nacionalna ureditev, ki prepoveduje odprtost trgovine sedem dni na teden)

(2013/C 9/38)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Stranke

Tožeča stranka: Pelckmans Turnhout NV

Tožene stranke: Walter Van Gastel Balen NV, Walter Van Gastel NV, Walter Van Gastel Schoten NV, Walter Van Gastel Lifestyle NV

Predmet

Predlog za sprejetje predhodne odločbe – Rechtbank van koophandel te Antwerpen – Razlaga členov 34, 35, 49 in 56 PDEU in Direktive Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (direktive o nepoštenih poslovnih praksah) (UL L 149, str. 22) – Pojem nepoštenih poslovnih praksah podjetij do potrošnikov – Odprtost trgovine sedem dni na teden in publiciteta, ki jo je deležna ta praksa

Izrek

Direktivo Evropskega parlamenta in Sveta 2005/29/ES z dne 11. maja 2005 o nepoštenih poslovnih praksah podjetij v razmerju do potrošnikov na notranjem trgu ter o spremembi Direktive Sveta 84/450/EGS, direktiv Evropskega parlamenta in Sveta 97/7/ES, 98/27/ES in 2002/65/ES ter Uredbe (ES) št. 2006/2004 Evropskega parlamenta in Sveta (direktive o nepoštenih poslovnih praksah),

je treba razlagati tako, da se ne uporablja v primeru nacionalne zakonodaje, kot je v postopku v glavni stvari, ki ne sledi ciljem varstva potrošnikov.

(¹) UL C 32, 4.2.2012.

Sklep Sodišča z dne 12. julija 2012 – Muhamad Mugarby proti Svetu Evropske unije, Evropski komisiji

(Zadeva C-581/11 P) (¹)

(Pritožba — Tožba zaradi nedelovanja — Kršitev temeljnih pravic in Pridružitvenega sporazuma med Evropsko skupnostjo in Republiko Libanon — Svet in Komisija ne sprejmeta ukrepov zoper Republiko Libanon — Odškodninska tožba — Pritožba, ki je očitno neutemeljena in očitno nedopustna)

(2013/C 9/39)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožnik: Muhamad Mugarby (zastopnik: S. Delhaye, odvetnik)

Drugi stranki: Svet Evropske unije (zastopnika: B. Driessen in M.-M. Joséphidès, agenta), Evropska komisija (zastopnika: S. Boelaert in F. Castillo de la Torre, agenta)

Predmet

Pritožba zoper sklep Splošnega sodišča z dne 6. septembra 2011 (tretji senat) v zadevi Mugarby proti Svetu in Komisiji (T-292/09), s katerim je bila zavržena tožba zaradi nedelovanja za ugotovitev, da sta Svet in Komisija nezakonito opustila sprejetje stališča o predlogu pritožnika v zvezi s sprejetjem ukrepov zoper Libanon zaradi njegovega domnevnega kršenja pritožnikovih temeljnih pravic in Pridružitvenega sporazuma med Skupnostjo in Republiko Libanon in zavržena odškodninska tožba za povrnitev škode, ki naj bi nastala pritožniku zaradi nedelovanja teh institucij Skupnosti

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. M. Mugarbyju se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 25, 28.1.2012.

Sklep Sodišča (sedmi senat) z dne 18. septembra 2012 – Omnicare, Inc. proti Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli), Astellas Pharma GmbH

(Zadeva C-587/11 P) (¹)

(Pritožba — Znamka Skupnosti — Zahteva za registracijo besednega znaka „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ — Ugovor — Odločba odbora za pritožbe o zavržitvi zahteve za registracijo — Tožba — Sodba Splošnega sodišča o zavržitvi te tožbe — Umik ugovora — Pritožba — Ustavitev postopka)

(2013/C 9/40)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Pritožnica: Omnicare, Inc. (zastopnik: M. Edenborough, QC)

Drugi stranki v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: J. Crespo Carrillo, agent) in Astellas Pharma GmbH (zastopnica: M. Polo Carreño, odvetnica)

Predmet

Pritožba zoper sodbo Splošnega sodišča (prvi senat) z dne 9. septembra 2011 v zadevi Omnicare proti UUNT – Astellas Pharma (OMNICARE) (T-289/09), s katero je Splošno sodišče zavrnilo razveljavitveno tožbo, ki jo je prijavitelj besedne znamke „OMNICARE CLINICAL RESEARCH“ za storitve iz razreda 42 vložil zoper odločbo R 401/2008-4 četrtega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (UUNT) z dne 14. maja 2009 o razveljavitvi odločbe oddelka za ugovore, ki je zavrnil ugovor, ki ga je vložil imetnik nacionalne znamke „OMNICARE“ za storitve iz razredov 35, 41 in 42 – Razlaga in uporaba člena 8(1)(b) Uredbe št. 207/2009 – Pojem resne in dejanske uporabe prejšnje znamke – Znamka, ki se uporablja za brezplačne storitve

Izrek

1. Postopek s pritožbo, ki jo je vložila družba Omnicare Inc., se ustavi.
2. Družbi Omnicare Inc. se naloži plačilo stroškov Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT) v tem postopku in postopku za izdajo začasne uredbe.
3. Družbi Omnicare Inc. in Astellas Pharma GmbH nosita svoje stroške.

(¹) UL C 25, 28.1.2012.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Bayerischer Verwaltungsgerichtshof (Nemčija) 27. julija 2012 – Wolfgang Glatzel proti Freistaat Bayern

(Zadeva C-356/12)

(2013/C 9/41)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Bayerischer Verwaltungsgerichtshof

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Wolfgang Glatzel

Tožena stranka: Freistaat Bayern

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je točka 6.4 Priloge III k Direktivi 2006/126/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 20. decembra 2006 o vozniških dovoljenjih⁽¹⁾ (UL L 403, 30.12.2006, str. 18), kakor je bila spremenjena z Direktivo Komisije 2009/113/ES z dne 25. avgusta 2009⁽²⁾ (UL L 223, 26.8.2009, str. 31), skladna s členi 20, 21(1) in 26 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah v delu, v katerem se z navedeno določbo – ne da bi bila predvidena možnost izjeme – od kandidatov za vozniško dovoljenje kategorij C1 in C1E zahteva ostrina vida, ki je vsaj 0,1 na slabšem očesu, tudi tedaj, ko imajo te osebe binokularno ostrino vida in je vidno polje obeh oces normalno?

⁽¹⁾ UL L 403, str. 18.

⁽²⁾ UL L 223, str. 31.

Pritožba, ki jo je Svet Evropske unije vložil 3. septembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht proti Komisiji (T-396/09)

(Zadeva C-401/12 P)

(2013/C 9/42)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Pritožnik: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Moore in K. Michoel)

Druge stranke v postopku: Vereniging Milieudefensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Evropska komisija, Kraljevina Nizozemska, Evropski parlament

Predlogi

Pritožnik Sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-396/09;

— v celoti zavrne tožbo tožečih strank na prvi stopnji;

— tožečim strankam na prvi stopnji naloži solidarno plačilo stroškov Sveta v tem postopku.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Po mnenju Sveta sta v sodbi Splošnega sodišča v zgoraj navedeni zadevi dve kršitvi. Splošno sodišče naj ne bi pravilno razlagalo in uporabilo sodb „Nakajima“⁽¹⁾ in „Fediol“⁽²⁾. Zato naj bi napačno odločilo, da se zakonitost Uredbe (ES) št. 1367/2006⁽³⁾ lahko preveri na podlagi Aarhuške konvencije⁽⁴⁾ o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah.

Dalje, Svet meni, da je izbira, za katero se je zakonodajalec odločil v Uredbi št. 1367/2006, vsekakor popolnoma v skladu z Aarhuško konvencijo. S tega vidika naj razlaga člena 9(3) Aarhuške konvencije ne bi bila pravilna v delu, v katerem naj Splošno sodišče ne bi upoštevalo, da imajo stranke, ki so sklenile Konvencijo, svobodo pri odločanju.

Zato Svet predlaga, naj se sodba Splošnega sodišča v zgoraj navedeni zadevi razveljavi in naj se o tej zadevi dokončno odloči, tako da se tožbo tožečih strank v celoti zavrne.

⁽¹⁾ Sodba Splošnega sodišča z dne 7. maja 1991 v zadevi Nakajima proti Svetu (C-69/89, Recueil, str. I-2069).

⁽²⁾ Sodba Splošnega sodišča z dne 22. junija 1989 v zadevi Fediol proti Komisiji (70/87, Recueil, str. 1781).

⁽³⁾ Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti (UL L 264, str. 13).

⁽⁴⁾ Aarhuška konvencija z dne 25. junija 1998 o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 (UL L 124, str. 1).

Pritožba, ki jo je Evropski parlament vložil 24. avgusta 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht proti Komisiji (T-396/09)

(Zadeva C-402/12 P)

(2013/C 9/43)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Pritožnik: Evropski parlament (zastopnika: L. Visaggio in G. Corstens)

Druge stranke v postopku: Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Evropska komisija, Kraljevina Nizozemska, Svet Evropske unije

Predlogi

Pritožnik Sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-396/09;

— odloči o sporu in zavrne tožbo tožečih strank na prvi stopnji;

— tožečim strankam na prvi stopnji naloži plačilo stroškov te pritožbe.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Po mnenju Parlamenta je Splošno sodišče kršilo pravo s tem, da je menilo, da lahko veljavnost Uredbe (ES) št. 1367/2006 ⁽¹⁾ preveri na podlagi člena 9(3) Aarhuške konvencije ⁽²⁾, čeprav naj ta določba ne bi imela neposrednega pravnega učinka. Ta domneva Splošnega sodišča naj bi temeljila na v osnovi napačni razlagi ustaljene sodne prakse, ki se nanaša na možnost posameznika, da se s ciljem podvomiti v akt Evropske unije sklicuje na določbe mednarodne konvencije, ter na vrsti in obsegu mednarodnih obveznosti, ki naj bi obstajale v obravnavani zadevi.

Konkretno povedano naj bi Splošno sodišče uporabilo sodno prakso iz sodb Fediol ⁽³⁾ in Nakajima ⁽⁴⁾, vendar naj ne bi upoštevalo, da je to sodno prakso – ki je bila do zdaj omejena na izredno malo zadev – mogoče uporabiti le izjemoma in pod

zelo posebnimi pogoji. Splošno sodišče naj si v izpodbijani sodbi ne bi prizadevalo preveriti, ali so bili ti pogoji v obravnavanem primeru dejansko izpolnjeni, in naj ne bi upoštevalo izjemnosti navedene sodne prakse.

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti (UL L 264, str. 13).

⁽²⁾ Aarhuška konvencija z dne 25. junija 1998 o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 (UL L 124, str. 1).

⁽³⁾ Sodba Sodišča z dne 22. junija 1989 v zadevi Fediol proti Komisiji (70/87, Recueil, str. 1781).

⁽⁴⁾ Sodba Sodišča z dne 7. maja 1991 v zadevi Nakajima proti Svetu (C-69/89, Recueil, str. I-2069).

Pritožba, ki jo je Evropska komisija vložila 27. avgusta 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht proti Komisiji (T-396/09)

(Zadeva C-403/12 P)

(2013/C 9/44)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Pritožnica: Evropska komisija (zastopniki: P. Oliver, J.-P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel)

Druge stranke v postopku: Vereniging Milieudéfensie, Stichting Stop Luchtverontreiniging Utrecht, Kraljevina Nizozemska, Evropski parlament, Svet Evropske unije

Predlogi

Pritožnik Sodišču predlaga, naj:

— razveljavi sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-396/09;

— odloči o sporu in zavrne tožbo za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2006)6121;

— tožečim strankam v zadevi T-396/09 naloži plačilo stroškov Komisije v navedeni in v obravnavani zadevi.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Pritožba se v bistvu nanaša na vprašanje, ali je Splošno sodišče zlasti ob upoštevanju sodbe Sodišča z dne 8. marca 2011 (C-240/09) smelo veljavnost člena 10(1) v povezavi s členom 2(1)(g) Uredbe (ES) št. 1367/2006 ⁽¹⁾ preveriti na podlagi člena 9(3) Aarhuške konvencije ⁽²⁾.

Komisija navaja dva pritožbena razloga.

Prvič, Splošno sodišče naj bi – čeprav je sicer pravilno navedlo stroge pogoje, na podlagi katerih se posameznik v skladu s sodno prakso Sodišča lahko za sklicuje na določbe mednarodne konvencije, da bi preveril veljavnost pravnih aktov Unije (zlasti, da je preizkus na podlagi določb sporazuma možen le, če temu ne nasprotujeta narava in sistematika tega sporazuma in če se določbe glede na svojo vsebino izkažejo za nepogojne in dovolj jasne) – napačno odločilo, da izjema od teh pogojev, ki so razvidni iz sodb Fediol in Nakajima (sodbi Sodišča z dne 22. junija 1898, 70/87, in z dne 7. maja 1991, C-69/89), velja tudi za člen 9(3) Aarhuške konvencije.

Meni, da je Sodišče že v sodbi v zadevi C-240/09 ugotovilo, da člen 9(3) Aarhuške konvencije nima neposrednega učinka. Dalje, sodbi Fediol in Nakajima naj bi bilo treba kot izjemi razlagati ozko; do zdaj naj bi se uporabili le na področju trgovinske politike in naj bi ju bilo mogoče na drugih področjih uporabiti le, če so pogoji za to jasno izpolnjeni, kar naj v obravnavanem primeru ne bi bilo. Člen 10(1) Uredbe št. 1367/2006 naj namreč ne bi vseboval nobenega napotila na določbe Aarhuške konvencije, ta določba pa naj tudi ne bi vsebovala prenosa posebne obveznosti iz te konvencije v smislu sodbe Nakajima. Nazadnje meni, da člen 9(3) Aarhuške konvencije ni dovolj jasen in natančen, da bi bilo mogoče uporabiti izjemo, predvideno v skladu s sodbo Nakajima.

Drugič, Komisija podredno trdi, da je Splošno sodišče napačno razlagalo člen 9(3) Aarhuške konvencije s tem, da je odločilo, da člen 10(1) Uredbe št. 1367/2006 krši ta predpis samo zato, ker je postopek preizkusa, določen v tem členu 10, omejen na akte za ureditev posamičnih primerov, medtem ko bi moralo Splošno sodišče konkretno preveriti, ali je člen 9(3) Aarhuške konvencije zadostno prenesen z vsemi pravnimi postopki, ki jih ima posameznik na voljo na nacionalni ravni in na ravni Unije.

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti (UL L 264, str. 13).

⁽²⁾ Aarhuška konvencija z dne 25. junija 1998 o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, odobrena s Sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 (UL L 124, str. 1).

Pritožba, ki jo je vložil Svet Evropske unije 3. septembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe proti Komisiji

(Zadeva C-404/12 P)

(2013/C 9/45)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Pritožnik: Svet Evropske unije (zastopnika: M. Moore in K. Michoel)

Druge stranke v postopku: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Evropska komisija, Republika Poljska

Predlogi

Pritožnica predlaga, naj se:

— razveljavi sodba Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-338/08;

— v celoti zavrne tožbo tožeče stranke na prvi stopnji;

— tožečim strankam v postopku na prvi stopnji naloži stroške, ki jih je imel Svet v postopku na prvi stopnji in v tem postopku, kot solidarnim dolžnikom.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Po mnenju Sveta sodba Splošnega sodišča v zgoraj navedeni zadevi vzbuja pravne dvome. Četudi Svet ne izpodbija ugotovitve Splošnega sodišča, da Komisija v tej zadevi ni delovala iz zakonodajne pristojnosti, naj bi bil vendarle mnenja, da Splošno sodišče sodbe v zadevah „Nakajima“ ⁽¹⁾ in „Fediol“ ⁽²⁾ ni pravilno razložilo in uporabilo. Zato naj bi Splošno sodišče napačno odločilo, da naj bi bilo zakonitost Uredbe (ES) št. 1367/2006 ⁽³⁾ mogoče preučiti na podlagi Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah.

Nadalje Svet meni, da je izbira, ki jo je sprejel zakonodajalec Uredbe št. 1367/2006, v vsakem primeru popolnoma v skladu z Aarhuško konvencijo. V tej zvezi naj bi bila razlaga člena 9(3) Aarhuške konvencije s strani Splošnega sodišča napačna, v kolikor ne priznava svobode delovanja, ki jo imajo podpisnice konvencije.

Svet zato zahteva, da se razveljavi sodba Splošnega sodišča v zgoraj navedeni zadevi in dokončno odloči o zadevi, s tem ko se tožbo tožeče stranke v polnem obsegu zavrne.

- (¹) Sodba Splošnega sodišča z dne 7. maja 1991 v zadevi Nakajima proti Svetu (C-69/89, Recueil, str. I 2069).
- (²) Sodba Splošnega sodišča z dne 22. junija 1989, v zadevi Fediol proti Komisiji (70/87, Recueil, str. 1781).
- (³) Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti (UL L 264, str. 13).

Pritožba, ki jo je Evropska komisija vložila 27. avgusta 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-338/08, Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe proti Komisiji

(Zadeva C-405/12 P)

(2013/C 9/46)

Jezik postopka: nizozemščina

Stranke

Pritožnica: Evropska komisija (zastopniki: P. Oliver, J. P. Keppenne, G. Valero Jordana, P. van Nuffel)

Druge stranke v postopku: Stichting Natuur en Milieu, Pesticide Action Network Europe, Republika Poljska, Svet Evropske unije

Predlogi

Pritožnica predlaga, naj se:

- razveljavi sodba Splošnega sodišča (sedmi senat) z dne 14. junija 2012 v zadevi T-338/08;
- odloči v sporu ter zavrne ničnostno tožbo zoper odločbo Komisije z dne 1. julija 2008;
- tožeči stranki v zadevi T-338/08 naloži stroške Komisije v tem postopku in v postopku pred Splošnim sodiščem.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Prvi pritožbeni razlog je enak pritožbenemu razlogu v zadevi C-403/12 P.

Komisija z drugim pritožbenim razlogom navaja, da je Splošno sodišče napačno razlagalo področje uporabe člena 9(3) Aarhuške konvencije (¹) v luči člena 2(2)(2) te konvencije s tem, ko je odločilo, da Uredba Komisije (ES) št. 149/2008 (²) s strani Komisije ni bila sprejeta „iz zakonodajne pristojnosti“ v smislu navedenega člena 2(2)(2).

- (¹) Aarhuška konvencija z dne 25. junija 1998 o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah, odobrena s sklepom Sveta 2005/370/ES z dne 17. februarja 2005 (UL L 124, str. 1).
- (²) Uredba Komisije (ES) št. 149/2008 z dne 29. januarja 2008 o spremembi Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 396/2005 z uvedbo prilog II, III in IV, v katerih so določene mejne vrednosti ostankov pesticidov za živila, zajeta v Prilogi I k navedeni uredbi (UL L 58, str. 1).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Oberlandesgericht Innsbruck (Avstrija) 21. septembra 2012 – Siegfried Pohl proti ÖBB Infrastruktur AG

(Zadeva C-429/12)

(2013/C 9/47)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Oberlandesgericht Innsbruck

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Siegfried Pohl

Tožena stranka: ÖBB Infrastruktur AG

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali zdaj veljavno pravo Unije, zlasti

1. načelo enakega obravnavanja kot splošno načelo prava Unije,
2. splošno načelo prepovedi diskriminacije na podlagi starosti v smislu člena 6(3) PEU in člena 21 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah,
3. prepoved diskriminacije v zvezi s prostim gibanjem delavcev iz člena 45 PDEU,
4. Direktiva 2000/78/ES (¹),

nasprotuje nacionalni ureditvi – delno zakonski, delno vsebovani v kolektivni pogodbi – ki je z dogovorom postala sestavina posamične pogodbe o zaposlitvi in v skladu s katero se delovna doba delavcev v sektorju železniškega prevoza, če so jo pridobili pred dopolnjenim 18. letom, sploh ne upošteva, če so jo pridobili po dopolnjenem 18. letu, pa se upošteva polovično, razen če so jo pridobili pri „kvazijavnem“ nacionalnem podjetju ali pri toženem nacionalnem delodajalcu, ne glede na dejansko pridobljene sposobnosti in znanje delavcev?

2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je pri izračunu plače za nazaj na podlagi upoštevanja – v skladu s pravom Unije – delovne dobe, ki se do takrat ni upoštevala (do dopolnjenega 18. leta v celoti in po dopolnjenem 18. letu polovično, dokler se tožeča stranka ni zaposlila pri toženi stranki) pomembno, da je bila zadevna delovna doba pridobljena od 1. decembra 1965 do 24. novembra 1974, kar je veliko pred pristopom Avstrije k EU oziroma EGS in pred prvo odločbo o načelu enakega obravnavanja iz prava Unije?
3. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali zdaj veljavno pravo Unije, zlasti načelo učinkovitosti, nasprotuje nacionalnim predpisom o zastaranju, v skladu s katerimi naj bi zahtevek delavca in nato upokojenca za izplačilo plače in pozneje pokojnine za nazaj, vložen zoper njegovega delodajalca, ki izhaja iz tega, da se v skladu s pravom Unije v smislu prvega vprašanja upoštevajo delovne izkušnje, pridobljene v tujini in pred doseženim 18. letom, in ki ga delavec ni po nacionalnem pravu ni imel, in ga je objektivno lahko uveljavljal šele z razglasitvijo sodb z dne 30. novembra 2000 v zadevi Österreichischer Gewerkschaftsbund – Gewerkschaft öffentlicher Dienst (C 195/98) in z dne 18. junija 2009 v zadevi Hütter (C 88/08), popolnoma zastaral?
4. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali dolžnost skrbnosti na podlagi zdaj veljavnega prava Unije, zlasti horizontalnega učinka splošnih načel prava Unije, kot sta načelo enakega obravnavanja in/ali načelo prepovedi diskriminacije v povezavi s prostim gibanjem delavcev, delodajalcu v sektorju železniškega prevoza s približno 40 000 delavci, ki je hierarhično organiziran na več ravneh in pokriva celotno ozemlje, nalaga, da delavce in njihove predstavnike seznanji z odločbama Sodišča Evropske unije, ki sta bili objavljeni tudi v dnevnem tisku, v skladu s katerima je dotedanja praksa delodajalcev glede upoštevanja delovne dobe v nasprotju s pravom Unije in ki bi lahko med drugim pripeljali do izplačila plač za nazaj?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 3. oktobra 2012 vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) – Almer Beheer BV in drugi proti Van den Dungen Vastgoed BV in drugim

(Zadeva C-441/12)

(2013/C 9/48)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Almer Beheer BV in drugi

Toženi stranki: Van den Dungen Vastgoed BV in drugi

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 3(1) Direktive 2003/71 ⁽¹⁾ razlagati tako, da obveznost priprave prospekta, določena v tej direktivi, načeloma (torej ne glede na oprostitve in izjeme, ki jih direktiva določa za nekatere primere) velja tudi za prisilne prodaje vrednostnih papirjev na dražbi?
2. (a) Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je pojem „skupna vrednost ponudbe“ v smislu člena 1(2)(h) Direktive 2003/71 v tem primeru treba razlagati tako, da se pri prisilnih prodajah vrednostnih papirjev na dražbi za osnovo vzame izkupiček, ki ga je treba razumno pričakovati ob upoštevanju posebnih značilnosti prisilne prodaje na dražbi, čeprav je izkupiček, ki ga je treba razumno pričakovati, znatno nižji od vrednosti v gospodarskem prometu?
- (b) Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, na točko (a) drugega pa nikalen, kako je treba v tem primeru, zlasti pri prisilnih prodajah vrednostnih papirjev na dražbi, razlagati „skupno vrednost ponudbe“ v smislu člena 1(2)(h) Direktive 2003/71?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 2000/78/ES z dne 27. novembra 2000 o splošnih okvirih enakega obravnavanja pri zaposlovanju in delu (UL L 303, str. 16).

⁽¹⁾ Direktiva 2003/71/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 4. novembra 2003 o prospektu, ki se objavi ob javni ponudbi ali sprejemu vrednostnih papirjev v trgovanje in o spremembi Direktive 2001/34/ES (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 6, str. 356).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Hoge Raad der Nederlanden (Nizozemska) 3. oktobra 2012 – Jan Sneller proti DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

(Zadeva C-442/12)

(2013/C 9/49)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Hoge Raad der Nederlanden

Stranki v postopku v glavni stvari

Kasacijski pritožnik: Jan Sneller

Nasprotna stranka v kasacijskem postopku: DAS Nederlandse Rechtsbijstand Verzekeringsmaatschappij NV

Vprašanja za predhodno odločanje

- Ali člen 4(1) Direktive Sveta 87/344/EGS⁽¹⁾ dopušča, da zavarovalnica, ki ponuja zavarovanje stroškov postopka in v zavarovalnih pogodbah določi, da pravno pomoč v sodnih in upravnih postopkih načeloma zagotovijo njeni zaposleni, določi tudi, da bodo stroški pravne pomoči odvetnika ali pravnega zastopnika, ki ga prosto izbere zavarovanec, pokriti, samo če zavarovalnica meni, da je treba obravnavanje primera prenesti na zunanjega pravnega zastopnika?
- Ali se odgovor na prvo vprašanje razlikuje glede na to, ali je za zadevni sodni ali upravni postopek obvezna pravna pomoč?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta z dne 22. junija 1987 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o zavarovanju stroškov postopka (UL L 185, str. 77).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Landgericht Hamburg (Nemčija) 11. oktobra 2012 – Werner Krieger proti ERGO Lebensversicherung AG

(Zadeva C-459/12)

(2013/C 9/50)

Jezik postopka: nemščina

Predložitveno sodišče

Landgericht Hamburg

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Werner Krieger

Tožena stranka: ERGO Lebensversicherung AG

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba člen 15(1), prvi stavek, Druge direktive Sveta 90/619/EGS z dne 8. novembra 1990 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o neposrednem življenjskem zavarovanju in določbah za olajšanje učinkovitega uresničevanja svobode opravljanja storitev ter o spremembah Direktive 79/267/EGS (druga direktiva o življenjskem zavarovanju)⁽¹⁾ ob upoštevanju člena 31(1) Direktive Sveta 92/96/EGS z dne 10. novembra 1992 o usklajevanju zakonov in drugih predpisov o neposrednem življenjskem zavarovanju, ki spreminja direktivi 79/267/EGS in 90/619/EGS (tretja direktiva o življenjskem zavarovanju)⁽²⁾ razlagati tako, da nasprotuje določbi – kot je člen 5a(2), četrti stavek, Versicherungsvertragsgesetz (zakon o zavarovalnih pogodbah) v različici Drittes Gesetz zur Durchführung versicherungsrechtlicher Richtlinien des Rates der Europäischen Gemeinschaften (tretji zakon za prenos direktiv Sveta Evropskih skupnosti s področja zavarovanja) z dne 21. julija 1994 – v skladu s katero pravica do odstopa ali ugovora ugasne najpozneje eno leto po plačilu prve zavarovalne premije, tudi če zavarovalec ni bil poučen o pravici do odstopa ali ugovora?

⁽¹⁾ UL L 330, str. 50.

⁽²⁾ UL L 360, str. 1.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Gerechtshof te 's Hertogenbosch (Nizozemska) 15. oktobra 2012 – Granton Advertising BV proti Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)

(Zadeva C-461/12)

(2013/C 9/51)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Gerechtshof te 's Hertogenbosch

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Granton Advertising BV

Tožena stranka: Inspecteur van de Belastingdienst Haaglanden (kantoor Den Haag)

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba pojem ‚drugi vrednostni papirji‘ iz člena 13(B)(d)(5) Šeste direktive 77/388/EGS ⁽¹⁾ (od 1. januarja 2007 člen 135(1)(f) Osme direktive 2006/112/ES ⁽²⁾, kakor je bila spremenjena) razlagati tako, da zajema kartico Granton, ki je prenosljiva in ki se uporablja za (delno) plačilo blaga in storitev, in če da, ali sta izdaja in prodaja take kartice oproščeni davka na dodano vrednost?
2. Če je odgovor na prvo vprašanje nikalen, ali je treba pojem ‚drugi plačilni instrumenti‘ iz člena 13(B)(d)(3) Šeste direktive 77/388/EGS (od 1. januarja 2007 člen 135(1)(d) Osme direktive 2006/112/ES, kakor je bila spremenjena) razlagati tako, da zajema kartico Granton, ki je prenosljiva in ki se uporablja za (delno) plačilo blaga in storitev, in če da, ali sta izdaja in prodaja take kartice oproščeni davka na dodano vrednost?
3. Če je kartica Granton ‚drug vrednostni papir‘ ali ‚drug plačilni instrument‘ v zgoraj navedenem smislu, ali je za odgovor na vprašanje, ali sta njena izdaja in prodaja oproščeni davka na dodano vrednost, upoštevno, da je pri uporabi te kartice pobiranje davka na (sorazmeren del) cene, plačane zanjo, praktično nemogoče?

⁽¹⁾ Šesta direktiva Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih - Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 9, zvezek 1, str. 23).

⁽²⁾ Direktiva Sveta 2006/112/ES z dne 28. novembra 2006 o skupnem sistemu davka na dodano vrednost (UL L 347, str. 1).

**Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo
Østre Landsret (Danska) 17. oktobra 2012 – ATP
PensionService A/S proti Skatteministeriet**

(Zadeva C-464/12)

(2013/C 9/52)

Jezik postopka: danščina

Predložitveno sodišče

Østre Landsret

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: ATP PensionService A/S

Tožena stranka: Skatteministeriet

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 13(B)(d), točka 6, Šeste direktive Sveta z dne 17. maja 1977 o usklajevanju zakonodaje držav članic o prometnih davkih – Skupni sistem davka na dodano vrednost: enotna osnova za odmero (77/388/EGS) razlagati tako, da pojem „posebni investicijski skladi, ki jih opredelijo države članice“ zajema pokojninske sklade, kakršni so predmet postopka v glavni stvari, s temi lastnostmi:
 - (a) donos za zaposlenega (upravičenec do pokojnine) je odvisen od donosa, ki se realizira z naložbami pokojninskega sklada,
 - (b) delodajalcu ni treba plačati dodatnih prispevkov, da bi se upravičencu do pokojnine zagotovil neki donos,
 - (c) pokojninski sklad investira privarčevana sredstva kolektivno po načelu razpršitve tveganj,
 - (d) pretežni del plačil v pokojninski sklad temelji na kolektivni pogodbi med organizacijami trga dela, ki zastopajo posamezne zaposlene in delodajalce, in ne na osebni odločitvi posameznega zaposlenega,
 - (e) posamezni zaposleni se lahko sam odloči za plačevanje dodatnih prispevkov v pokojninski sklad,
 - (f) samozaposleni delavci, delodajalci in direktorji se lahko odločijo za plačevanje pokojninskih prispevkov v pokojninski sklad,
 - (g) vnaprej določen delež pokojninskega varčevanja, ki je za zaposlene dogovorjen s kolektivno pogodbo, se uporabi za pridobitev dosmrtno rente,
 - (h) upravičenci do pokojnine nosijo stroške pokojninskega sklada,
 - (i) v pokojninski sklad so do neke višine olajšava v okviru nacionalne dohodnine,
 - (j) prispevki v individualno pokojninsko zavarovanje, vključno s pokojninskim skladom pri finančni instituciji, znotraj katerega se prispevki lahko vlagajo v posebni investicijski sklad, so v okviru nacionalne dohodnine olajšava v enakem obsegu, kot je navedeno v točki (i),

(k) protiutež pravici do olajšave za pokojninske prispevke v okviru davka iz točke (i) je obdavčitev izplačil iz sklada in

(l) privarčevana sredstva se načeloma izplačajo, ko zadevna oseba dopolni upokojitveno starost,

če država članica institucije, predstavljene v drugem poglavju te predložitvene odločbe, priznava kot posebne investicijske sklade?

2. Če je odgovor na prvo vprašanje pritrdilen, ali je treba člen 13(B)(d), točka 6, Šeste direktive razlagati tako, da pojem „upravljanje“ obsega storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe)?

3. Ali je treba storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari, v zvezi s plačili pokojninskega zavarovanja (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe) obravnavati na podlagi določb člena 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive kot enotno storitev ali kot več ločenih storitev, ki se morajo presojati posamično?

4. Ali je treba člen 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive razlagati tako, da oprostitev DDV iz te določbe za transakcije v zvezi s plačili ali transferji zajema storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari, v zvezi s plačili pokojninskega zavarovanja (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe)?

5. Če je odgovor na četrto vprašanje nikalen, ali je treba člen 13(B)(d), točka 3, Šeste direktive razlagati tako, da oprostitev DDV iz te določbe za transakcije v zvezi z depozitom in tekočimi računi zajema storitev, kakršna je sporna v postopku v glavni stvari, v zvezi s plačili pokojninskega zavarovanja (glej razdelek 1.2 predložitvene odločbe)?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas (Litva) 25. oktobra 2012 – Juvelta UAB proti Lietuvos prabavimo rūmai

(Zadeva C-481/12)

(2013/C 9/53)

Jezik postopka: litovščina

Predložitveno sodišče

Lietuvos vyriausiasis administracinis teismas

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka in pritožnica: Juvelta UAB

Tožena stranka in nasprotna stranka: Lietuvos prabavimo rūmai

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 34 Pogodbe o delovanju Evropske unije razlagati tako, da prepoveduje nacionalne predpise, ki določajo, da morajo biti, če so namenjeni prodaji na trgu države članice Evropske unije, izdelki iz zlata, ki so bili uvoženi iz druge države članice in ki se lahko dajo na trg te države članice (izvoza), žigosani z označbo neodvisnega urada za preskus, ki ga je pooblastila država članica, ta označba pa potrjuje, da je ta urad izdelek preskusil, in vsebuje podatek, ki je razumljiv potrošnikom države članice uvoza glede standardne stopnje čistine izdelka, če ta podatek glede standardne stopnje čistine vsebuje ločena in dodatna označba ali znak, ki je odtisnjen na istem izdelku iz zlata?

2. Ali je za odgovor na prvo vprašanje pomembno, da tako kot v tej zadevi dodatne označbe standardne stopnje čistine izdelkov iz zlata, ki je na izdelkih in je razumljiva potrošnikom države članice uvoza (na primer označba s tremi arabskimi številkami „585“), ni izvedel neodvisen urad za preskus, ki ga je pooblastila država članica Evropske unije, vendar pa je podatek iz označbe pomensko enak podatku iz znaka, ki ga je na istem izdelku odtisnil neodvisen urad za preskus, ki ga je pooblastila država članica izvoza (na primer označba z arabsko cifro „3“ v državi članici izvoza, kot določajo predpisi te države, določno pomeni standardno stopnjo čistine 585)?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Okresný súd Prešov (Slovaška republika) 29. oktobra 2012 – Peter Macinský, Eva Macinská proti Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

(Zadeva C-482/12)

(2013/C 9/54)

Jezik postopka: slovaščina

Predložitveno sodišče

Okresný súd Prešov

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Peter Macinský, Eva Macinská

Toženi stranki: Getfin s.r.o., Financreal s.r.o.

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je treba Direktivo Sveta 93/13/EGS ⁽¹⁾ z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (v nadaljevanju: Direktiva 93/13) razlagati tako, da nasprotuje določbi države članice, kot je člen 151j(1) civilnega zakonika v povezavi z drugimi zakonskimi določbami, ki so predmet postopka v glavni stvari, ki upniku omogoča, da zahteva izpolnitev obveznosti iz nedovoljenih pogodbenih pogojev tako, da izvršbo s prodajo zastavljene stvari opravi s prodajo nepremičnine kljub nasprotovanju potrošnika in dejstvu, da gre za sporno zadevo, ter ne da bi pogodbene pogoje preučilo sodišče ali drug neodvisen sodni organ?

⁽¹⁾ UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 288.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je 5. novembra 2012 vložilo High Court of Justice (Chancery Division) (Združeno kraljestvo) – Eli Lilly and Company Ltd proti Human Genome Sciences Inc

(Zadeva C-493/12)

(2013/C 9/55)

Jezik postopka: angleščina

Predložitveno sodišče

High Court of Justice (Chancery Division)

Stranki v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Eli Lilly and Company Ltd

Tožena stranka: Human Genome Sciences Inc

Vprašanja za predhodno odločanje

- (a) Na podlagi katerih meril se odloči, ali je „izdelek varovan z veljavnim osnovnim patentom“ v skladu s členom 3(a) Uredbe 469/2009/ES ⁽¹⁾?
- (b) Ali so merila drugačna, če izdelek ni kombiniran izdelek, in če je tako, kakšna so merila?
- (c) Ali pri zahtevku, ki se nanaša na protitelo ali razred protiteles, zadošča, da se protitelo ali protitelesa opredelijo glede na njihove sposobnosti vezave na ciljno beljakovino ali pa je treba določiti strukturno opredelitev za protitelo ali protitelesa, in če je tako, koliko?

⁽¹⁾ Uredba (ES) št. 469/2009 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. maja 2009 o dodatnem varstvenem certifikatu za zdravila (Kodificirana različica) (Besedilo velja za EGP) UL L 152, str. 1.

Pritožba, ki jo je TeamBank AG Nürnberg vložila 19. septembra 2012 zoper sodbo Splošnega sodišča (tretji senat) z dne 19. novembra 2012 v zadevi T-220/11, TeamBank AG Nürnberg proti Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

(Zadeva C-524/12 P)

(2013/C 9/56)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Pritožnica: TeamBank AG Nürnberg (zastopnik: D. Terheggen, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Predlogi

Pritožnica Sodišču predlaga:

— naj sodbo Splošnega sodišča z dne 19. septembra 2012 v zadevi T-220/11 v celoti razveljavi;

— naj v celoti ugodi predlogom, kot so bili podani na prvi stopnji, v skladu s tožbo, ki je bila pred Sodiščem vložena 18. aprila 2011.

Pritožbeni razlogi in bistvene trditve

Splošno sodišče je s tem, ko je ugotovilo, da med figurativnima znakoma „f@ir Credit“ in „FERCREDIT“ obstaja verjetnost zmede, napačno uporabilo člen 8(1)(b) Uredbe o znamki Skupnosti. ⁽¹⁾

Nasprotno od mnenja Splošnega sodišča naj bi obstajala očitna vidna razlika v celotnem vtisu obeh znakov. Poleg tega bi naj bilo treba upoštevati, da sta nasprotujoča si znaka povezana s finančnimi storitvami, ki imajo navadno za uporabnika bistvene finančne posledice. Zato bi naj bilo treba izhajati iz tega, da povprečni potrošnik te znake posebej skrbno preveri in obstoječe razlike z visoko verjetnostjo prepozna. Vendar naj Splošno sodišče teh okoliščin ne bi zadostno upoštevalo.

Če se upošteva ta okoliščina in razlike v celotnem vtisu obeh znakov naj bi se prišlo do ugotovitve, da med znakoma ni upoštevne podobnosti.

(¹) Uredba Sveta (ES) št. 207/2009 z dne 26. februarja 2009 o blagovni znamki Skupnosti (UL L 78, str. 1).

Sklep predsednika velikega senata Sodišča z dne 22. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Landesarbeitsgericht Berlin – Nemčija) – Rainer Reimann proti Philipp Halter GmbH & Co. Sprengunternehmen KG

(Zadeva C-317/11) (¹)

(2013/C 9/57)

Jezik postopka: nemščina

Predsednik velikega senata Sodišča je odredil izbris zadeve.

(¹) UL C 269, 10.9.2011.

Sklep predsednika Sodišča z dne 2. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe First-tier Tribunal (Tax Chamber) – Združeno kraljestvo) – Grattan plc proti The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Zadeva C-606/11) (¹)

(2013/C 9/58)

Jezik postopka: angleščina

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

(¹) UL C 65, 3.3.2012.

Sklep predsednika Sodišča z dne 22. oktobra 2012 (predlog za sprejetje predhodne odločbe Högsta domstolen – Švedska) – Eva-Marie Brännström, Rune Brännström proti Ryanair Holdings plc

(Zadeva C-150/12) (¹)

(2013/C 9/59)

Jezik postopka: švedščina

Predsednik Sodišča je odredil izbris zadeve.

(¹) UL C 157, 2.6.2012.

SPLOŠNO SODIŠČE

Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Nemčija proti Komisiji

(Zadeva T-270/08) ⁽¹⁾

(„ESRR — Zmanjšanje finančne pomoči — Operativni program Cilj št. 1 (1994 — 1999) za Berlin-Vzhod (Nemčija)“)

(2013/C 9/60)

Jezik postopka: nemščina

Stranke

Tožeča stranka: Zvezna republika Nemčija (zastopniki: M. Lumma, T. Henze in C. Blaschke, zastopniki, skupaj z de C. von Donatom, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: A. Steiblyté in B. Conte, zastopnika)

Intervenienti v podporo tožeče stranke: Kraljevina Španija (zastopniki: sprva J. Rodríguez Cárcamo in N. Díaz Abad, nato A. Rubio González, abogados del Estado); Kraljevina Nizozemska (zastopniki: C. Wissels, Y. de Vries, B. Koopman, M. Bulterman in J. Langer, zastopniki); in Francoska republika (zastopnika: G. de Bergues in N. Rouam, zastopnika)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Odločbe Komisije C(2008) 1615 final z dne 29. aprila 2008 o zmanjšanju finančne pomoči iz Evropskega sklada za regionalni razvoj (ESRR), ki je bila prvotno z Odločbo Komisije št. C (94) 1973 z dne 5. avgusta 1994 odobrena za operativni program Cilj št. 1 (1994–1999) za Berlin-Vzhod (Nemčija).

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Zvezna republika Nemčija nosi svoje stroške in stroške, ki jih je priglasi Evropska komisija.
3. Kraljevina Španija, Francoska republika in Kraljevina Nizozemska nosijo svoje stroške.

⁽¹⁾ UL C 247, 27.9.2008.

Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Španija proti Komisiji

(Zadeva T-76/11) ⁽¹⁾

(Ribištvo — Ukrepi za ohranitev ribolovnih virov — Člen 105 Uredbe (ES) št. 1224/2009 — Odbitki od kvot, dodeljenih za določeno leto, zaradi preseženih kvot, določenih za prejšnja leta — Časovna veljavnost — Pravna varnost — Razlaga, ki zagotavlja spoštovanje primarnega prava — Načelo zakonitosti kazni — Prepoved retroaktivnosti)

(2013/C 9/61)

Jezik postopka: španščina

Stranki

Tožeča stranka: Kraljevina Španija (zastopnik: N. Díaz Abad, abogado del Estado)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Jimeno Fernández in D. Nardi, zastopnika)

Predmet

Predlog za razglasitev ničnosti Uredbe Komisije (EU) št. 1004/2010 z dne 8. novembra 2010 o izvajanju odbitkov od nekaterih ribolovnih kvot za leto 2010 zaradi preloma v preteklem letu (UL L 291, str. 31).

Izrek

1. Tožba se zavrne.
2. Kraljevini Španiji se naloži plačilo stroškov.

⁽¹⁾ UL C 89, 19.3.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Getty Images proti UUNT (PHOTOS.COM)

(Zadeva T-338/11) ⁽¹⁾

(„Znamka Skupnosti — Prijava besedne znamke Skupnosti PHOTOS.COM — Absolutni razlogi za zavrnitev — Neobstoj razlikovalnega učinka — Opisni značaj — Neobstoj razlikovalnega učinka, pridobljenega z rabo — Člen 7(1)(b) in (c), ter (3) Uredbe (ES) št. 207/2009“)

(2013/C 9/62)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeči stranka: Getty Images (ZDA), Inc. (New York, New York, Združene države) (zastopnik: P. Olson, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: V. Melgar, zastopnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 6. aprila 2011 (zadeva R 1831/2010-2), v zvezi z registracijo besednega znaka PHOTOS.COM kot znamke Skupnosti.

Izrek

- Tožba se zavrne.
- Getty Images (ZDA), Inc. se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 252, 27.8.2011.

Sodba Splošnega sodišča z dne 21. novembra 2012 – Atlas proti UUNT – Couleurs de Tollens (ARTIS)

(Zadeva T-558/11) (¹)

(Znamka Skupnosti — Postopek z ugovorom — Prijava besedne znamke Skupnosti ARTIS — Prejšnja nacionalna besedna znamka ARTIS — Relativni razlog za zavrnitev — Verjetnost zmede — Člen 8(1)(b) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 9/63)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Atlas sp. z o.o. (Łódź, Poljska) (zastopnik: R. Rumpel, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Geroulakos, agent)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Couleurs de Tollens (Clichy, Francija) (zastopnik: J.-G. Monin, odvetnik)

Predmet

Tožba zoper Odločbo prvega odbora za pritožbe UUNT z dne 28. julija 2011 (zadeva R 1253/2010-1) v zvezi s postopkom z ugovorom med družbama Couleurs de Tollens-Agora in Atlas sp. z o.o.

Izrek

- Tožba se zavrne.
- Družbi Atlas sp. z o.o. se naloži plačilo stroškov, vključno z nujnimi izdatki družbe Couleurs de Tollens zaradi postopka pred odborom za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (UUNT).

(¹) UL C 13, 14.1.2012.

Sodba Splošnega sodišča z dne 20. novembra 2012 – Phonebook of the World proti UUNT – Seat Pagine Gialle (PAGINE GIALLE)

(Zadeva T-589/11) (¹)

(Znamka Skupnosti — Postopek za ugotavljanje ničnosti — Besedna znamka Skupnosti PAGINE GIALLE — Absolutni razlog za zavrnitev — Razlikovalni učinek — Neobstoj opisnosti — Neobstoj znakov ali označb, ki so postali običajni — Člen 7(1), od (b) do (d), Uredbe (ES) št. 207/2009 — Razlikovalni učinek, pridobljen z uporabo — Člen 7(3) Uredbe (ES) št. 207/2009)

(2013/C 9/64)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Phonebook of the World (Pariz, Francija) (zastopnik: A. Bertrand, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) (zastopnik: P. Bullock, zastopnik)

Druga stranka pred odborom za pritožbe, intervenientka v postopku pred Splošnim sodiščem: Seat Pagine Gialle SpA (Milano, Italija) (zastopnik: F. Jacobacci, odvetnik)

Predmet

Tožba zoper odločbo drugega odbora za pritožbe UUNT z dne 4. avgusta 2011 (zadeva R 1541/2010-2) v zvezi s postopkom za ugotovitev ničnosti med družbama Phonebook of the World in Seat Pagine Gialle SpA.

Izrek

- Tožba se zavrne.
- Družbi Phonebook of the World se naloži plačilo stroškov.

(¹) UL C 32, 4.2.2012.

Sklep Splošnega sodišča z dne 15. novembra 2012 – Marcuccio proti Komisiji

(Zadeva T-286/11 P) (¹)

(Pritožba — Javni uslužbenci — Uradniki — Nepogodbena odgovornost — Povračilo škode, ki je nastala zaradi odpošiljanja dopisa glede stroškov v zadevi odvetniku, ki je tožečo stranko zastopal v tej zadevi — Pritožba, ki je delno očitno nedopustna in delno očitno neutemeljena)

(2013/C 9/65)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Pritožnik: Luigi Marcuccio (Tricase, Italija) (zastopnik: G. Cipressa, odvetnik)

Druga stranka v postopku: Evropska komisija (zastopniki: J. Currall in C. Berardis-Kayser, zastopnika, skupaj z A. Dal Ferrom, odvetnikom)

Predmet

Pritožba zoper sklep Sodišča za uslužbenca (drugi senat) z dne 16. marca 2011 v zadevi Marcuccio proti Komisiji (F-21/10, še neobjavljena v ZOdl.), s katero se predlaga razveljavitev tega sklepa.

Izrek

1. Pritožba se zavrne.
2. Luigi Marcuccio nosi svoje stroške in plača stroške, ki jih je v okviru tega postopka priglasila Evropska komisija.

(¹) UL C 232, 6.8.2011.

Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2012 – Saobračajni institut CIP proti Komisiji

(Zadeva T-219/12) (¹)

(„Tožba za razveljavitev in odškodninska tožba — Javna naročila storitev — Izključitev tožeče stranke iz sodelovanja na razpisu — Razveljavitev postopka javnega razpisa po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka“)

(2013/C 9/66)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Saobračajni institut CIP d.o.o. (Beograd, Srbija) (zastopnik: A. Lojpur, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Erlbacher in E. Georgieva, zastopnika)

Predmet

Predlog za razveljavitev postopka javnega razpisa, objavljenega 27. marca 2012, v zvezi s pripravo tehnične dokumentacije za projekt modernizacije železniškega omrežja, s katerim je bila tožeča stranka izključena iz sodelovanja na javnem razpisu, in odškodninski zahtevek.

Izrek

1. Postopek se ustavi.
2. Evropski komisiji se naloži plačilo njenih stroškov in stroškov tožeče stranke v zvezi s tem postopkom.

(¹) UL C 227, 28.7.2012.

Sklep Splošnega sodišča z dne 24. oktobra 2012 – Saobračajni institut CIP proti Komisiji

(Zadeva T-227/12) (¹)

(„Tožba za razveljavitev in odškodninska tožba — Javna naročila storitev — Izključitev tožeče stranke iz sodelovanja na razpisu — Razveljavitev postopka javnega razpisa po vložitvi tožbe — Ustavitev postopka“)

(2013/C 9/67)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Saobračajni institut CIP d.o.o. (Beograd, Srbija) (zastopnik: A. Lojpur, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Erlbacher in E. Georgieva, zastopnika)

Predmet

Predlog za razveljavitev postopka javnega razpisa, objavljenega 3. aprila 2012, v zvezi s pripravo tehnične dokumentacije za projekt modernizacije železniškega omrežja, s katerim je bila tožeča stranka izključena iz sodelovanja na javnem razpisu, in odškodninski zahtevek.

Izrek

1. Postopek se ustavi.
2. Evropski komisiji se naloži plačilo njenih stroškov in stroškov tožeče stranke v zvezi s tem postopkom.

(¹) UL C 227, 28.7.2012.

Sklep predsednika Splošnega sodišča z dne 16. novembra 2012 – Akzo Nobel in drugi proti Komisiji

(Zadeva T-345/12 R)

(„Začasna odredba — Konkurenca — Objava odločbe, s katero je bila ugotovljena kršitev člena 81 ES — Zavrnitev prošnje za zaupno obravnavanje podatkov, ki so bili Komisiji posredovani ob uporabi njenega obvestila o prizanesljivosti — Predlog za izdajo začasnih odredb — Nujnost — Fumus boni juris — Tehtanje interesov“)

(2013/C 9/68)

Jezik postopka: angleščina

Stranke

Tožeče stranke: Akzo Nobel NV (Amsterdam, Nizozemska); Akzo Nobel Chemicals Holding AB (Nacka, Švedska); in Eka Chemicals AB (Bohus, Švedska) (zastopnika: C. Swaak in R. Wesseling, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopniki: C. Giolito, M. Kellerbauer in G. Meessen, agenti)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve Odločbe C(2012) 3533 final Komisije z dne 24. maja 2012 o zavrnitvi prošnje za zaupno obravnavanje družb Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB in Eka Chemicals AB na podlagi člena 8 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (Zadeva št. COMP/F/C.38.620 – vodikov peroksid in perborat) in predlog za izdajo začasne odredbe, s katero se odredi ohranitev zaupne obravnave, ki je bila priznana nekaterim podatkom, ki zadevajo tožeče stranke, v zvezi s Odločbo 2006/903/ES Komisije z dne 3. maja 2006 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 [ES] in člena 53 Sporazuma EGP proti podjetjem Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB, EKA Chemicals AB, Degussa AG, Edison SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA in Arkema SA (Zadeva št. COMP/F/C.38.620 – vodikov peroksid in perborat) (UL L 353, str. 54).

Izrek

1. Odloži se izvršitev Odločbe Komisije C(2012) 3533 z dne 24. maja 2012 o zavrnitvi prošnje za zaupno obravnavanje družb Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB in Eka Chemicals AB na podlagi člena 8 Sklepa 2011/695/EU predsednika Evropske komisije z dne 13. oktobra 2011 o funkciji in mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci (Zadeva št. COMP/F/C.38.620 – vodikov peroksid in perborat).
2. Komisiji se odredi, naj ne objavi različice Odločbe 2006/903/ES z dne 3. maja 2006 v zvezi s postopkom na podlagi člena 81 Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in člena 53 Sporazuma EGP proti podjetjem Akzo Nobel NV, Akzo Nobel Chemicals Holding AB, EKA Chemicals AB, Degussa AG, Edison SpA, FMC Corporation, FMC Foret S.A., Kemira OYJ, L'Air Liquide SA, Chemoxal SA, Snia SpA, Caffaro Srl, Solvay SA/NV, Solvay Solexis SpA, Total SA, Elf Aquitaine SA in Arkema SA (Zadeva št. COMP/F/C.38.620 – vodikov peroksid in perborat), ki bi bila, kar zadeva družbe Akzo Nobel, Akzo Nobel Chemicals Holding in Eka Chemicals, natančnejša kot različica te odločbe, objavljena septembra 2007, na njeni internetni strani.
3. Predlog za izdajo začasne odredbe se v preostalem zavrne.
4. Odločitev o stroških se pridrži.

Sklep sodnika za začasne odredbe z dne 14. novembra 2012 – Intrasoft International proti Komisiji

(Zadeva T-403/12 R)

(Začasna odredba — Javna naročila — Postopek javnega razpisa — Zavrnitev ponudbe — Predlog za odlog izvršitve — Neobstoj nujnosti)

(2013/C 9/69)

Jezik postopka: angleščina

Stranki

Tožeča stranka: Intrasoft International SA (Luxembourg, Luksembourg) (zastopnik: S. Pappas, odvetnik)

Tožena stranka: Evropska komisija (zastopnika: F. Erlbacher in E. Georgieva, zastopnika)

Predmet

Predlog za odlog izvršitve sklepa Delegacije Evropske unije v Republiki Srbiji z dne 10. avgusta 2012 o zavrnitvi ponudbe, ki jo je tožeča stranka predložila v okviru postopka javnega razpisa EuropeAid/131367/C/SER/RS v zvezi s tehnično pomočjo srbski carinski upravi v okviru modernizacije carinskega sistema (UL 2011/S 160-262712), in sklepa Delegacije Evropske unije v Republiki Srbiji z dne 12. septembra 2012, s katerim je bila obveščena, da je ocenjevalni odbor priporočil, naj se pogodba sklene z drugim ponudnikom.

Izrek

1. Predlog za izdajo začasne odredbe se zavrne.
2. Odločitev o stroških se pridrži.

Tožba, vložena 25. oktobra 2012 – Tridium proti UUNT – q-bus Mediatektur (SEDONA FRAMEWORK)

(Zadeva T-467/12)

(2013/C 9/70)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Tridium, Inc. (Richmond, Združene države) (zastopnik: M. Nentwig, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: q-bus Mediatektur GmbH (Berlin, Nemčija)

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

- razveljavi odločbo drugega odbora za pritožbe pri Uradu za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 2. avgusta 2012 v zadevi R 1943/2011-2; in
- toženi stranki naloži plačilo stroškov postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „SEDONA FRAME-WORK“ za proizvode iz razreda 9 – prijava znamke Skupnosti št. 9067372

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: druga stranka pred odborom za pritožbe

Navajana znamka ali znak: registracija št. 934023 mednarodne figurativne znamke „~sedna“, za proizvode iz razreda 9

Odločba oddelka za ugovore: ugoditev ugovoru v celoti

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(b) Uredbe Sveta št. 207/2009

Tožba, vložena 29. oktobra 2012 – Meta Group proti Komisiji

(Zadeva T-471/12)

(2013/C 9/71)

Jezik postopka: italijanščina

Stranki

Tožeča stranka: Meta Group Srl (Rim, Italija) (zastopniki: A. Bartolini, V. Coltelli in A. Formica, odvetniki)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- Razglasitev ničnosti obvestila D.G. Enterprise and Industry Evropske komisije št. 939970 z dne 2. avgusta 2012, ki ga je tožeča stranka prejela dne 20. avgusta 2012 in ki ga je podpisal direktor oddelka „Industrial Innovation and Mobility Industries“ ter katerega predmet je „launch recovery

procedure to FP5-FP6 payment contracts no. 517557 IRE6 INNOVATION COACH, 517539 IRE6 MARIS, 517548 IRE6 RIS MAZOVIA, 030583 CONNECT-2-IDEAS, 039982 EASY, 014660 RIS MALOPOLSKA, 517529 IINNSOM, 014637 RIS TRNAVA and 014668 RIS WS“, ki ga je podpisal direktor dr. Carlo Pettinelli in v katerem je bila sporočena odločitev Komisije, da „to recover the amount of 345 451,03 EUR under the above agreement“.

In po potrebi:

- Razglasitev ničnosti obvestila D.G. Enterprise and Industry Evropske komisije št. 660283 z dne 1. junija 2012, ki ga je v isti zadevi podpisal direktor oddelka „Industrial Innovation and Mobility Industries“ in ki se izpodbija tudi kot notranji akt postopka izterjave, v katerem je bil sprejet ukrep iz prejšnje točke.

- Razglasitev ničnosti obvestila z dne 27. septembra 2012, katerega predmet je pobot dolgovanega zneska v postopku izterjave s pripadajočimi še neizplačanimi zneski v okviru teh subvencioniranih projektov.

- Razglasitev ničnosti obvestila z dne 27. septembra 2012, katerega predmet je pobot dolgovanega zneska v postopku izterjave s pripadajočimi še neizplačanimi zneski.

- Razglasitev ničnosti obvestila Evropske komisije, Budget Execution (general budget and EDF) z dne 10. oktobra 2012, v katerem je bila tožeča stranka obveščena o pobotu z drugimi zneski v končni vsoti, ki znaša 294 290,59 EUR.

- Razglasitev ničnosti vseh drugih predhodnih, posledičnih in/ali s tem povezanih aktov.

In zato:

- Naložitev plačila v višini 294 290,59 EUR poleg 54 705,97 EUR in povrnitev škode, ki je s tem nastala.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Ta tožba se nanaša na sporazume o subvencijah, ki sta jih sklenili tožeča stranka in Komisija v okviru „petega in šestega okvirnega programa na področju raziskav in tehnološkega razvoja Evropske unije“.

Tožeča stranka v utemeljitev tožbe navaja pet tožbenih razlogov.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev člena 1.1. sporazumov o subvenciji, kršitev načela razumnosti in ugotovitev očitne napake pri presoji dejstev.

- V zvezi s tem tožeča stranka zatrjuje, da je predložila dokaz o tem, da so plačila njenih družbenikov delojemalcev popolnoma skladna s tržnimi vrednostmi in plačili lažno samozaposlenih in odvisnih delavcev, ki opravljajo podobne dejavnosti. Poleg tega je razporeditev mednarodnih strokovnjakov, ki se ukvarjajo z dejavnostmi v zvezi z upoštevanimi projekti in ki so zaposleni na podlagi pogodbe „usklajenega in kontinuiranega sodelovanja“, popolnoma zakonita.
2. Drugi tožbeni razlog: kršitev načela sorazmernosti upravnega ukrepa in kršitev načela dobrega upravljanja, preglednosti in predhodne določitve meril.
- V zvezi s tem zatrjuje, da bi moral obstoj več meril, ki se uporabljajo za določitev načina izračuna plačil, upravo pripeljati do sprejetja tistega, ki je za posameznika najugodnejše. Ob seznanitvi s prisotnostjo medsebojno precej različnih tarif za istovrstne storitve na italijanskem in evropskem trgu bi bilo treba izbrati rešitev, s katero bi bila škoda najmanjša.
3. Tretji tožbeni razlog: kršitev načela razumnosti upravnega ukrepa zaradi očitnega protislovja in neenakega obravnavanja.
- V zvezi s tem zatrjuje, da izpodbijani ukrep s tem, ko utemeljuje nezakonitost uporabljene metodologije postopka izterjave za namene izračuna stroškov in primernih plačil, razkriva očitno protislovje v predhodno sprejetih opredelitvah Komisije, s katerimi je štela, da si ta hudo grajana metodologija zasluži njeno pozitivno oceno.
4. Četrti tožbeni razlog: kršitev načela legitimnega pričakovanja, načela dobre vere in načel varstva pridobljenih pravic, pravne varnosti in skrbnosti.
- V zvezi s to točko zatrjuje, da je ravnanje Komisije pri tožeči stranki vzbudilo legitimno pričakovanje, ker sta odločitev uprave, da sklenitev sporazuma o subvenciji glede projekta ECOLINK + pogojuje z „in accordance with the solution elaborated to the noteworthy findings of a recent audi report“ in odločitev, da se v naslednjem amandmaju te določi, da se mora za delničarje uporabljati „the methodology annexed to the contract and the relative costs are reported in the company's books“ pokazali, da je Komisija že dejansko tiho privolila v načine izračuna stroškov, ki jih je predlagala družba META.
5. Peti tožbeni razlog: nezadostna utemeljitev, kršitev načela kontradiktornosti, načela dobrega upravljanja, postopkov, določenih v sporazumu o subvenciji in kodeksa dobrega upravnega ravnanja.

Tožba, vložena 31. oktobra 2012 – Giorgis proti UUNT – Comigel (oblika pokalov)

(Zadeva T-474/12)

(2013/C 9/72)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: angleščina

Stranke

Tožeča stranka: Giorgio Giorgis (Milano, Italija) (zastopnika: I. Prado in A. Tornato, odvetnika)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe: Comigel SAS (Saint-Julien-lès-Metz, Francija)

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— razveljavi odločbo prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 26. julija 2012 v zadevi R 1301/2011-1; in

— UUNT naloži plačilo stroškov postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Znamka Skupnosti, ki je predmet zahteve za ugotovitev ničnosti: tridimenzionalna znamka v obliki pokala za proizvode iz razreda 30 – prijava znamke Skupnosti št. 8132681

Imetnik znamke Skupnosti: tožeča stranka

Stranka, ki zahteva ugotovitev ničnosti znamke Skupnosti: druga stranka v postopku pred odborom za pritožbe

Obrazložitev zahteve za ugotovitev ničnosti: zahteva za ugotovitev ničnosti je temeljila na zavrnitvi v skladu s členom 52(1)(a) v povezavi s členom 7(1)(b) in (d) Uredbe Sveta št. 207/2009

Odločba oddelka za izbris: ugotovitev ničnosti izpodbijane znamke Skupnosti

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev členov 7(1)(b) in 7(3) Uredbe Sveta št. 207/2009.

Tožba, vložena 29. oktobra 2012 – LaserSoft Imaging proti UUNT (WorkflowPilot)

(Zadeva T-475/12)

(2013/C 9/73)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: LaserSoft Imaging AG (Kiel, Nemčija) (zastopnik: J. Hunnekuhl, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Predlog

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- naj odločbi Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 10. januarja 2012 in 6. avgusta 2012 (zadeva R 480/2012-4) razveljavi v delu, v katerem je zavrnjena prijava znamke tožeče stranke z dne 29. avgusta 2011 in naloži toženi stranki, naj v register znamk Urada za usklajevanje na notranjem trgu vpiše besedno znamko „WorkflowPilot“, kot je predlagano v prijavi.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „WorkflowPilot“ za proizvode in storitev iz razredov 9, 41 in 42 – prijava znamke Skupnosti št. 10 223 774

Odločba preizkuševalca: delna zavrnitev prijave

Odločba odbora za pritožbe: zavrnitev pritožbe

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 7(1)(b) in (c) ter člena 7(2) Uredbe št. 207/2009

Tožba, vložena 31. oktobra 2012 – Saint-Gobain Glass Deutschland proti Komisiji

(Zadeva T-476/12)

(2013/C 9/74)

Jezik postopka: nemščina

Stranki

Tožeča stranka: Saint-Gobain Glass Deutschland GmbH (Aachen, Nemčija) (zastopnika: S. Altenschmidt in C. Dittrich, odvetnika)

Tožena stranka: Evropska komisija

Predlogi

Tožeča stranka Splošnemu sodišču predlaga:

- naj razglasi za nično zavrnitev Komisije, ki je zaradi njenega molka nastopila dne 4. septembra 2012, (zadeva GestDem št. 3273/2012) glede dostopa tožeče stranke do informacij zveznega urada Zvezne republike Nemčije za okolje (Umweltbundesamt der Bundesrepublik Deutschland) v zvezi z njenimi napravami, ki jih je ta urad Komisiji posredoval, ko je na podlagi člena 15(1) Sklepa Evropske komisije z dne 27. aprila 2011 (2011/278/EU) Komisiji predložil seznam naprav, za katere v Nemčiji velja Direktiva 2003/87/ES,

- naj, podredno, razglasi za nično zavrnitev Komisije, ki je zaradi njenega molka nastopila dne 25. septembra 2012, (zadeva GestDem št. 3273/2012) glede dostopa do zaprosenih informacij,

- naj Komisiji naloži plačilo stroškov postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeča stranka v podporo tožbi navaja:

1. Kršitev člena 8(2) Uredbe (ES) št. 1049/2001 ⁽¹⁾

Tožeča stranka navaja, da pogoji za podaljšanje roka za odgovor na njeno potrdilno prošnjo niso bili izpolnjeni, zaradi česar se šteje, da je Komisija zaradi svojega molka prošnjo zavrnila že 4. septembra 2012.

2. Kršitev člena 3, prvi odstavek, Uredbe (ES) št. 1367/2006 ⁽²⁾ v povezavi s členom 2(1) Uredbe (ES) št. 1049/2001

Tožeča stranka navaja, da zavrnitev njene prošnje zaradi molka organa pomeni kršitev člena 3, prvi odstavek, Uredbe (ES) št. 1367/2006, v povezavi s členom 2(1) Uredbe (ES) št. 1049/2001, ker ima na podlagi teh določb pravico do dostopa do zaprosenih okoljskih informacij, poleg tega pa razlogov za zavrnitev – ki jih je treba razlagati ozko – ni.

Po mnenju tožeče stranke zlasti ni mogoče uporabiti izjeme iz člena 4(3), prvi pododstavek, Uredbe št. 1049/2001. Zaprošeni dokumenti naj bi se nanašali izključno na podatke, ki jih je Zvezna Republika Nemčija posredovala Komisiji in ne na preverjanje teh podatkov s strani Komisije. Zato naj ne bi bilo strahu, da bi se resno oslabilo postopek odločanja Komisije.

Tožeča stranka poleg tega navaja, da tudi dejstvo, da organi, ki morajo posredovati svoja stališča, tega še niso storili, ne more biti razlog za zavrnitev njene prošnje. V zvezi s tem navaja, da se izjeme iz člena 4(5) Uredbe št. 1049/2001 ne more razlagati tako široko, da se zadevni državi članici omogoči pravico veta, na podlagi katere lahko po prosti presoji nasprotuje dostopu do zaprosenih dokumentov. To bi bilo v nasprotju s ciljem Aarhuške konvencije, ki je vzpostavitev in spodbujanje preglednosti postopkov odločanja v okoljskih zadevah.

3. Kršitev obveznosti obrazložitve

Na zadnjem mestu tožeča stranka navaja kršitev obveznosti obrazložitve iz člena 296, drugi odstavek, PDEU.

⁽¹⁾ Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 z dne 30. maja 2001 o dostopu javnosti do dokumentov Evropskega parlamenta, Sveta in Komisije (UL, posebna izdaja v slovenski, poglavje 1, zvezek 3, str. 331).

⁽²⁾ Uredba (ES) št. 1367/2006 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 6. septembra 2006 o uporabi določb Aarhuške konvencije o dostopu do informacij, udeležbi javnosti pri odločanju in dostopu do pravnega varstva v okoljskih zadevah v institucijah in organih Skupnosti (UL L 264, 25.9.2006, str. 13).

Tožba, vložena 3. novembra 2012 – GOLAM proti UUNT – Pentafarma (METABOL)

(Zadeva T-486/12)

(2013/C 9/75)

Jezik, v katerem je bila tožba vložena: grščina

Stranke

Tožeča stranka: Sofia Golam (Atene, Grčija) (zastopnik: N. Trovas, odvetnik)

Tožena stranka: Urad za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli)

Druga stranka pred odborom za pritožbe: Pentafarma-Sociedade Tecnico-Medicinal, SA (Prior Velho, Portugalska)

Predlogi

Tožac stranka Splošnemu sodišču predlaga, naj:

— ugotovi, da tožba za razveljavitev odločbe prvega odbora za pritožbe Urada za usklajevanje na notranjem trgu (znamke in modeli) z dne 19. julija 2012 v zadevi R 1901/2011-1;

— zavrne zadevni ugovor in v celoti ugodi zadevnemu predlogu tožeče stranke;

— nasprotni stranki naloži, da tožeči stranki plača stroške tega postopka.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Prijavitelj znamke Skupnosti: tožeča stranka

Zadevna znamka Skupnosti: besedna znamka „METABOL“ za proizvode in storitve iz razredov 5, 16 in 30 – prijava znamke Skupnosti št. 888 5287

Imetnik znamke ali znaka, navajanega v postopku z ugovorom: druga stranka pred odborom za pritožbe

Navajana znamka ali znak: portugalska besedna znamka „METABOL-MG“, registrirana pod št. 241841, za proizvode iz razreda 5

Odločba oddelka za ugovore: delna ugoditev ugovoru

Odločba odbora za pritožbe: delna razveljavitev odločbe oddelka za ugovore

Navajani tožbeni razlogi: kršitev člena 8(1)(a) in (b) Uredbe Sveta št. 207/2009

Tožba, vložena 12. novembra 2012 – CITEB in Belgo-Metal proti Parlamentu

(Zadeva T-488/12)

(2013/C 9/76)

Jezik postopka: francoščina

Stranke

Tožeči stranki: Cit Blaton SA (CITEB) (Schaerbeek, Belgija) in Belgo-Metal (Wetteren, Belgija) (zastopnik: R. Simar, odvetnik)

Tožena stranka: Evropski parlament

Predlogi

Tožeči stranki Splošnemu sodišču predlagata, naj:

— ničnostno tožbo razglasi za nično;

— razglasi za nično odločbo, s katero je generalna direkcija Evropskega parlamenta za infrastrukturo in logistiko 7. septembra 2012 zavrnila ponudbo tožečih strank in naročilo dodelila drugemu ponudniku ter o kateri sta bili tožeči stranki obveščeni 7. in 18. septembra 2012;

— Evropskemu parlamentu naloži plačilo stroškov.

Tožbeni razlogi in bistvene trditve

Tožeči stranki v utemeljitev tožbe navajata dva tožbena razloga.

1. Prvi tožbeni razlog: kršitev členov 89(1) in (2) ter 92 Finančne uredbe ⁽¹⁾, člena 135(1) in (5) Izvedbene uredbe ⁽²⁾ in člena 49 Direktive 2004/18 ⁽³⁾ ter načel konkurence, preglednosti, enakosti, sorazmernosti in skrbnosti, ker v izpodbijani odločbi ni poročila, ki ga pripravi odbor za ocenjevanje in ki pomeni razlog iz odločbe, ki s tem tožečim strankam ne omogoča preveriti pravilnosti izbrane ponudbe.
2. Drugi tožbeni razlog: očitna napaka pri presoji in kršitev obveznosti obrazložitve, člena 100(2) Finančne uredbe, razpisne dokumentacije in določb, ki urejajo dodelitev naro-

čila, ker izpodbijana odločba ni izčrpno in primerno obrazložena, saj ne vsebuje informacij iz poročila odbora za ocenjevanje.

⁽¹⁾ Uredba Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 z dne 25. junija 2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 4, str. 74).

⁽²⁾ Uredba Komisije (ES, Euratom) št. 2342/2002 z dne 23. decembra 2002 o določitvi podrobnih pravil za izvajanje Uredbe Sveta (ES, Euratom) št. 1605/2002 o finančni uredbi, ki se uporablja za splošni proračun Evropskih skupnosti (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 1, zvezek 4, str. 145).

⁽³⁾ Direktiva 2004/18/ES Evropskega parlamenta in Sveta z dne 31. marca 2004 o usklajevanju postopkov za oddajo javnih naročil gradenj, blaga in storitev (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 6, zvezek 7, str. 132).

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

